



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

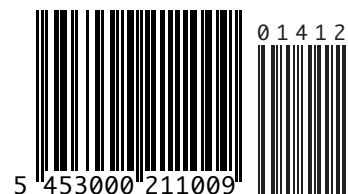
1412/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
24.02.2017



« Hei ass näischt mat Polizeistaat... »

... disait Xavier Bettel en décembre 2015. Pourtant, le paquet de mesures antiterroristes que le gouvernement compte faire passer soulève de nombreuses questions en termes de protection des droits fondamentaux.

Regards S. 4



EDITO

Gemeinplätze S. 2

Die „Rede vom Theater“ setzt zwar einige interessante Schwerpunkte - verpasst es aber darauf hinzuweisen, wo der Schuh wirklich drückt.

NEWS

Une défaite inéluctable ? p. 3

La gauche française semble aborder la présidentielle plus divisée que jamais. Pendant ce temps, le Front national progresse...

REGARDS

Abnehmen und abheben S. 6

Eine kürzlich veröffentlichte Edeka-Werbung befeuert die Diskussion rund um die Problematik der Gewichts-diskriminierung.



EDITORIAL

KULTURPOLITIK

Filterblase

Luc Caregari

Groß war sie angekündigt worden, die „Rede vom Theater“ des Dramaturgen und Dramatikers Olivier Garofalo - aber leider verpasste der von Gemeinplätzen nur so strotzende Redetext viele Gelegenheiten, bei denen die wirklichen Probleme der hiesigen Theaterszene und Kulturpolitik hätten benannt werden können.

Man kann Garofalo seinen Wunsch nun wirklich nicht übelnehmen: „Die luxemburgische Theaterszene ist in meinen Augen prädestiniert, auf der Bühne im Modus der Ästhetik interkulturelle Konzepte zu entwickeln, die zukunftsweisend für das europäische Theater sein könnten. Luxemburg mit seiner regen Theaterszene, flankiert durch die Forschung der Theaterwissenschaften an der Universität Luxemburg, könnte federführend, impulsgebend, innovationsauslösend sein“, so formuliert er es am Anfang seiner Rede.



Wieso ist bloß vorher noch niemand auf diese brillante Idee gekommen?

Da kann man eigentlich nur noch antworten: „Let's make it happen!“. Oder sich die Frage stellen: Wieso ist eigentlich noch niemand zuvor auf diese brillante Idee gekommen? Zumal der restliche Text von Gemeinplätzen nur so strotzt. Zum Beispiel: Das Theater soll nicht nur unter dem Blickwinkel der Rentabilität betrachtet werden, sondern als lebendiger Ort der Verständigung unter den verschiedenen Gemeinschaften, die unsere Gesellschaft bilden. Schön und gut, nur ist die Kulturfinanzierung, besonders seit das zuständige Ministerium sich in liberaler Hand befindet, immer mehr in Richtung Liberalisierung, Privatisierung und Mäzenatentum gerutscht. Kunstschaffen wird vornehmlich als Design wahrgenommen - als Produkt, mit dem man für den Standort Luxemburg werben kann. Wenn es so weitergeht, wird man vor jedem Theaterstück Sponsorenwerbung über sich ergehen lassen müssen. Auf diese beunruhigende Entwicklung aber geht der Autor nicht ein.

Und doch ist diese gerade dabei, die hiesige Kulturlandschaft - nicht nur das Theater - nachhaltig zu prägen. Da kann Garofalo noch so sehr tönen, dass „das Theater doch der letzte öffentliche Ort ist, an dem nicht rentabel gewirtschaftet, sondern gespielt wird“ - Fakt ist, dass die gesamte Kulturpolitik der letzten Jahre unter der Maxime steht, die Häuser und Truppen „rentabel“ zu machen. Zweifellos ein unmögliches Unterfangen, aber der schwelende Konflikt, den es verursacht, findet keine nennenswerte Beachtung.

Genauso steht es mit dem Vorsatz, vermehrt Jugendliche an das Theater heranzuführen. Garofalos Forderung, Theater als Schulfach zu etablieren, ist ebenso fromm wie naiv - denn jedem, der etwas Einblick hat, ist klar, dass die hiesige Kulturpolitik mehr Wert auf Effizienz und Anpassung an die Industrie legt als auf Kreativität.

Aber die Weltfremdheit - oder die Luxemburg-Fremdheit - Garofalos nimmt noch andere Züge an, wenn er über Interkulturalität als Allheilmittel gegen gesellschaftliche Missstände und die allgemeine Theatermüdigkeit spricht. Als ob es keine Versuche gegeben hätte, Stücke und Produktionen mit dieser Zielrichtung auf die Bühne zu bringen. Und als ob es reichen würde, ein Stück auf Portugiesisch aufzuführen, um soziale Barrieren zu durchbrechen. „It's the Economy, stupid!“, hätte man Lust, ihm zu entgegnen. Denn Garofalo verliert kein Wort darüber, dass das größte Problem nicht darin besteht, verschiedene Kulturen anzuziehen und ihre Verbundenheit auf der Bühne darzustellen. Das wirkliche Problem besteht darin, dass das Theater in Luxemburg immer noch mit dem Bürgertum verwurzelt ist, dass andere Klassen - seien es Stockluxemburger oder Einwanderer (oder sogar Grenzgänger) - einfach keinen Zugang zum Theater finden, weil sich dieses nach wie vor in seiner Filterblase befindet. Es gibt sicher keine magische Nadel, um diese zum Platzen zu bringen - aber dieser Essay beißt sich in den eigenen Schwanz und gibt nur seichte Empfehlungen, die Kulturschaffende in Luxemburg schon tausendmal gehört haben. Anstatt die Missstände anzuprangern, hat Garofalo sich den Politikerdiskurs zu Eigen gemacht - aber vielleicht ist das ja eine Karriere-Voraussetzung in diesem Land.

NEWS

France: Des hauts et des bas **p. 3**

REGARDS

Lutte contre le terrorisme:

La fin du tournant sécuritaire ? **p. 4**Diskriminierung: Hauptsache nicht dick **S. 6**Interkulturalité: Historia cruzada? **S. 8**Tribune libre: Prostitution et dignité **p. 10**Kulturhauptstadt: Die Remixer **S. 12**Ungarn: „Unmessbare Schande der EU“ **S. 14**

AKTUELL

FRANCE

Des hauts et des bas

David Angel

Tandis que la gauche française semble courir vers une défaite inéluctable, Marine Le Pen est quasi sûre de sa place au second tour de la présidentielle. Et le « faiseur de rois » Bayrou joue son rôle dès le premier tour.

« Je ne vais pas m'accrocher à un corbillard. » C'est avec cette phrase que le candidat de la « France insoumise », Jean-Luc Mélenchon, a coupé court à tout espoir d'une alliance des différentes gauches en vue de l'élection présidentielle. Et a mis fin à un feuilleton qui avait duré plusieurs semaines et pendant lequel l'enjeu était surtout, semblerait-il, de faire endosser l'échec d'une telle alliance à l'autre. Car si Mélenchon a - provisoirement - mis fin aux débats avec sa verve habituelle, Benoît Hamon, candidat du Parti socialiste, ne semblait pas non plus véritablement intéressé par des sacrifices au nom d'une alliance : lui qui promet d'abroger la « loi El Khomri » n'était pas prêt à ne pas investir Manuel Valls et Myriam

El Khomri, pourtant responsables de ladite loi et responsables - du moins en ce qui concerne Valls - de la ligne libérale du gouvernement.

Il y aura donc, une nouvelle fois, au moins deux gauches présentes au premier tour de la présidentielle. Sans parler du candidat du Nouveau Parti anticapitaliste, Philippe Poutou, qui n'a pas encore réuni le nombre nécessaire de parrainages pour se présenter - mais qui ne devrait pas faire un score important non plus. Et sans évoquer, bien entendu, Emmanuel Macron, qui pour certains ferait encore un peu partie de la gauche, même s'il se revendique du « ni gauche ni droite ». Seul le parti Europe Écologie - Les Verts a fait le choix de se rallier au PS dès le premier tour après un vote, par internet, de ses militants.

Mais les sondages - qui semblent moins fiables que jamais, puisque les tendances s'inversent au jour le jour - semblent temporairement donner raison à Mélenchon : il est à égalité avec Hamon selon certains, il le dépasse même selon d'autres. C'est qu'il mène une campagne réfléchie et cohérente, basée en grande partie sur les réseaux sociaux et le contact

direct avec son électorat, sans passer par les médias. Et une campagne qui s'inscrit dans la durée plutôt que l'immédiat : qu'importe que la gauche aille vers une défaite inéluctable si cette même défaite peut servir, pour Mélenchon, à conquérir l'hégémonie au sein de cette même gauche et à déjà se positionner pour plus tard.

Alliance au centre

Les dés semblent être tombés, et pas qu'à gauche : au centre, François Bayrou, leader du Modem, vient de déclarer ne pas se porter candidat dès le premier tour. Son offre d'alliance a été acceptée en moins d'une heure par Emmanuel Macron, l'ancien ministre de l'Économie, qui compte re-



distribuer les cartes du jeu politique français. Que le centriste Bayrou joue si tôt son rôle de « faiseur de rois » est un fait inédit : d'habitude, c'est au deuxième tour qu'il se désiste en faveur de l'un ou de l'autre candidat - pour François Hollande, en 2012. Cette fois, les quelques pourcents qu'il peut apporter à Macron pourraient s'avérer décisifs dans la course à l'Élysée. Dans les sondages, le fondateur d'« En marche ! » était jusqu'à plus ou moins à égalité avec François Fillon, candidat de la droite sous pression depuis l'écroulement d'une affaire d'emplois fictifs le concernant. Le soutien de Bayrou pourrait donc propulser Macron au second tour.

Que ce soit Fillon ou Macron ou un autre qui se retrouve au second tour - son adversaire y semble connue d'avance : Marine Le Pen. Elle aussi élabore une affaire d'emplois fictifs, au Parlement européen cette fois. Mais cela ne semble pas lui porter préjudice : elle pourrait bel et bien arriver en première place au premier tour. À partir de là, tout est possible, qu'on se le dise.

SHORT NEWS

Kesseltreiben in der Türkei

(tf) - Mehr als 45.000 Personen sind in der Türkei seit dem Putschversuch im Juli verhaftet worden - Journalisten, Beamte, Polizisten und Lehrer. Auch gegen die kurdische parlamentarische Opposition gehen Regierung und Justiz weiter vor. Am Dienstag wurde ein Abgeordneter der HDP zu Haft verurteilt, weil er das „Türkentum“ beleidigt habe, eine andere Abgeordnete wurde als „verurteilte Terroristin“ des Parlaments verwiesen. 20 Journalisten kamen allein diese Woche vor Gericht. Auch der ehemalige woxx-Autor Deniz Yücel, Korrespondent der „Welt“, befindet sich seit Dienstag vergangener Woche in Polizeigewahrsam (webexclusive auf woxx.lu). Offenbar wird wegen geleakter E-Mails von Regierungsvertretern ermittelt, die der deutsch-türkische Journalist in seinen Artikeln verwendet hat. Der Vorwurf lautet unter anderem „Mitgliedschaft in einer terroristischen Vereinigung“. „Reporter ohne Grenzen“ sagte der woxx, dieses massive Vorgehen gegen einen ausländischen Journalisten habe eine „neue Qualität“. Außenminister Asselborn bezeichnete die Vorwürfe gegen Yücel als „Totschlagargument“ und „Hebel, um Leute auszuschalten, die nicht auf Linie sind“. Dies sei auch im Zusammenhang mit dem Verfassungsreferendum über ein Präsidialsystem zu sehen, so Asselborn gegenüber der woxx.

RGTR-Verschlimmbesserung

(rg) Der schwarz-grüne SchöffInnenrat aus Bascharage hat vergangene Woche die Einwohnerschaft per Flugblatt auf eine Veränderung der RGTR-Linie 215 hingewiesen, die so nicht mit der Gemeindeführung abgesprochen war: Im Rahmen der erweiterten Fahrplanumstellung und der Einführung des „Telematik“-Informationssystems zum 27. Februar - also dem ersten Tag nach den Karnevalsferien - wird die direkte Verbindung zwischen Bascharage und Kirchberg gekappt und führt nur mehr zur Charlys Gare im Stadtpark. Von dort aus müssen die Passagiere zu Fuß zum Hamilius Quai I laufen und auf einen der Eurobusse umsteigen, falls sie nach Kirchberg wollen. Die direkte Durchfahrt dauerte bislang laut mobiliteit.lu etwa 46 Minuten. Wobei auf dieser langen Strecke in Stoßzeiten Verspätungen von 30 Minuten und mehr die Regel waren. Laut neuem Fahrplan dauert die gleiche Strecke - inklusive vierminütigem Fußmarsch mit mindestens drei Ampelübergängen - jetzt aber 1 Stunde 29 Minuten. Das wäre rein rechnerisch eine Steigerung von 85 Prozent. Ein Schildbürgerstreich? Oder eine verspätete Rache am Käerjenger Bürgermeister, der keine Gelegenheit verpasst, blau-rot-grün als illegitime Koalition abzustempeln? Oder doch nur ein Planungsfehler, da die Verkürzung der Linie 215 ja eigentlich erst mit der Fertigstellung der Tramlinie bis zur Stäreplaz erfolgen sollte?

Grèce : toujours pas de « Haircut »

(lc) - Non, la Grèce n'a pas besoin d'un effacement de la dette. C'est le message de la présidente du Fonds monétaire international (FMI), Christine Lagarde, après un meeting à Berlin, mercredi dernier, des principaux créanciers de la république hellène. Car la Grèce est en train de replonger dans les aléas de sa dette monumentale et le gouvernement Tsipras peine, malgré beaucoup d'efforts, à remplir l'agenda des « réformes » - entendez libéralisations et privatisations des biens communs et appauvrissement général continu - imposées par l'Union européenne, l'Allemagne en tête. Pour le FMI, ce sont les retraites, le marché du travail et la taxe sur le revenu qui doivent encore être revus par le gouvernement - si cette « cure » passe, le FMI est prêt à concéder des allègements, sous forme de délais de remboursement allongés. En même temps, l'ancien ministre des Finances grec, Yanis Varoufakis, n'entend pas les choses de la même oreille et a appelé, à travers sa plateforme « Diem 25 », Mario Draghi, le président de la Banque Centrale Européenne (BCE), à publier une note légale commandée par lui au sommet de la crise de 2015, quand la BCE mettait la Grèce sous pression en fermant des banques commerciales. La pétition adressée à Draghi a d'ailleurs déjà été signée par un certain Benoît Hamon.

REGARDS

LUTTE CONTRE LE TERRORISME

La fin du tournant sécuritaire ?

David Angel

Le paquet de mesures proposé par le gouvernement pour lutter contre le terrorisme vient d'essuyer un sérieux revers : le Conseil d'État le juge attentatoire aux droits fondamentaux.

« Nous saluons expressément le fait que le ministre de la Justice, le premier ministre et tout le gouvernement ont réussi à nous présenter un paquet de mesures qui a pour but de perfectionner nos capacités en matière de sécurité sans que pour autant le citoyen et la citoyenne soient restreints dans l'exercice de leurs droits fondamentaux. » C'est ce que disait, le 1er décembre 2015, la porte-parole du groupe parlementaire des Verts et présidente de la commission juridique Viviane Loschetter devant la Chambre des députés. C'était à peine trois semaines après les attentats de Paris qui avaient coûté la vie à 130 personnes, et le premier ministre venait de présenter un paquet de mesures destinées à lutter contre le terrorisme que le gouvernement comptait faire passer (woxx 1348).

Un jour plus tard, le ministre de la Justice Félix Braz (Déi Gréng) avait déposé le projet de loi 6921 portant réforme du Code d'instruction criminelle : augmentation de la durée maximale d'une garde à vue de 24 à 48 heures, introduction de la possibilité de procéder à des perquisitions 24 heures sur 24 quand il y a suspicion de terrorisme, facilitation de la mise sous écoute d'espaces pri-

vés, introduction de la possibilité de « perquisitions en ligne »... Il s'agissait, selon Bettel, d'« adapter les textes aux mesures d'aujourd'hui », tandis que l'exposé des motifs du projet de loi expliquait que « face à une menace réelle, dont ces attentats ne constituent que la partie émergée d'un iceberg, il importe de s'interroger si notre législation est au point pour y répondre de façon efficace ». « Ces renforcements ne sont pas dramatiques », concluait l'exposé des motifs. Non seulement les sept mesures proposées se limiteraient aux cas de terrorisme ou d'atteinte à la sûreté de l'État, mais elles seraient aussi confiées au contrôle strict d'un juge d'instruction.

Après la CNPD et la CCDH...

Mais tant la Commission nationale pour la protection des données (CNPD) que la Commission consultative des droits de l'homme (CCDH) ont trouvé leur mot à redire. « Ces mesures ont ainsi un impact considérable sur les droits fondamentaux des citoyens », constatait, dès l'avant-propos de son premier avis, la CNPD. Au-delà, la commission déploierait la largeur jugée trop importante du champ d'application des mesures en cause, et recommandait de le délimiter plus clairement. La CCDH allait, elle, encore plus loin sans son avis (woxx 1363) : les concepts utilisés ne seraient pas clairement définis, jougeait-elle entre autres, et il n'y aurait





« Situation room » à la luxembourgeoise... la cellule de crise au château de Senningen lors d'un exercice national dans le cadre du plan de lutte antiterroriste « Vigilnat ».

pas non plus de « limites clairement définies » aux pouvoirs des enquêteurs. Tout en se souciant de la définition « très floue » du terrorisme, régie par d'autres lois, qui servait de base au projet de loi, la commission consultative avait émis, à l'époque, une quinzaine de recommandations au législateur.

Lequel semblait avoir pris au sérieux les avis de la CNPD et de la CCDH : il avait proposé, en tout, dix amendements au projet de loi. Ainsi, la CCDH avait vivement critiqué une disposition visant à limiter, lors d'une garde à vue prolongée de 24 heures en plus des 24 heures habituelles, la durée maximale de l'entretien du suspect avec un avocat à 30 minutes. Une critique qui avait porté ses fruits, la disposition étant annulée par voie d'amendement. Tout comme celle émise à propos de la « sonorisation » (mise sous écoute) d'espaces privés : ici, un amendement proposait d'exclure de l'instruction tous les éléments relevant de l'intimité de la vie privée (« Kernbereich der Persönlichkeit »). D'autres propositions de la CNPD ou de la CCDH, comme l'introduction de la protection des sources des journalistes dans le projet de loi, étaient ignorées par l'exécutif. C'était début décembre 2016 et, côté gouvernement, on espérait certainement pouvoir en rester là.

Mais voilà que, le 8 février, le Conseil d'État a publié son avis. Un avis que l'on pourrait aisément qualifier d'assassin : « La simple lecture

des mesures ainsi proposées fait apparaître que lesdites mesures que les auteurs considèrent comme n'étant 'pas dramatiques', sont au contraire des dispositions qui affectent certains droits fondamentaux des citoyens », y est-il constaté d'emblée.

... au tour du Conseil d'État

Le projet de loi en question serait l'expression d'une voie dangereuse empruntée par le Luxembourg comme par d'autres États européens : celle de faire primer les nécessités de la sécurité de l'État sur celles de la protection des droits fondamentaux. Au-delà, le projet de loi 6921 ne serait pas conforme aux exigences imposées par la Cour européenne des droits de l'homme au regard de l'article 8 - « droit au respect de la vie privée et familiale » - de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Ainsi, la disposition du projet de loi créant la possibilité d'une « cyberinfiltration » - permettant à des officiers de police judiciaire de s'intégrer dans des communautés virtuelles afin d'y recueillir des informations sur des terroristes présumés - est vivement critiquée : non seulement elle n'inclurait pas l'obligation pour la mesure d'être ordonnée par un juge, mais elle ne spécifierait pas non plus de façon exacte les personnes visées, ni la durée de ladite mesure, ni la procédure à suivre en termes de données personnelles récoltées.

Par ailleurs, le Conseil d'État critique l'introduction de la possibilité d'un recours, par les enquêteurs, à des mesures de « sonorisation et de captation des données informatiques à l'intérieur de lieux ou de véhicules privés », autre description de ce qu'on appelle, en allemand, « Staatstrojaner ». S'il n'avait pas émis les mêmes doutes lors du projet de loi portant réorganisation du service de renseignement, le Conseil d'État s'insurge, dans le cadre du projet de loi 6921, contre cette mesure : elle pourrait, en effet, donner lieu à des manipulations, ce qui pourrait rendre nulles les preuves ainsi obtenues.

Quant à la protection des sources des journalistes demandée notamment par la CNPD, le Conseil d'État se contente de citer l'exemple français, qui confère une protection spéciale non seulement aux avocats et médecins, mais aussi aux journalistes.

Légiférer en deux temps ?

Sur 31 pages en tout, l'organisme démonte ainsi une par une les différentes dispositions du projet de loi, en menaçant d'introduire pas moins de cinq oppositions formelles, forçant ainsi la main aux partis de la majorité. Le projet de loi pourrait bel et bien être transformé, a d'ores et déjà annoncé Alex Bodry, porte-parole du groupe parlementaire socialiste, qui lui aussi avait défendu, dans un discours enflammé, le paquet de me-

sures antiterroristes en décembre 2015. Ainsi, il pourrait s'imaginer scinder le projet en deux, retenant dans un premier temps uniquement les dispositions les moins controversées, a-t-il déclaré sur la radio 100,7. Tandis que le prolongement de la garde à vue et la possibilité de procéder à des perquisitions 24 heures sur 24 pourraient être introduits prochainement, le gouvernement pourrait se laisser plus de temps pour les autres mesures.

Se laisser plus de temps dès le départ aurait d'ailleurs pu éviter la situation délicate actuelle. En agissant sous le coup de l'émotion et en donnant raison à la pression populaire réclamant une meilleure protection après les attentats de Paris, le gouvernement s'est presque volontairement exposé au revers que lui inflige l'avis du Conseil d'État. Et les députés des partis de la majorité - qui se sont, dans leurs programmes électoraux respectifs de 2013, tous les trois exprimés pour une meilleure protection des droits fondamentaux - se voient légitimement confrontés au reproche d'avoir laissé passer un projet de loi manifestement attentatoire aux droits fondamentaux. Après une réforme du service de renseignement critiquée elle aussi, car portant atteinte aux libertés individuelles, et avant la révision de l'article de la Constitution concernant l'état d'urgence, il est encore temps de se raviser et de retourner à une position respectueuse des droits fondamentaux.

DISKRIMINIERUNG

Hauptsache nicht dick

Tessie Jakobs

Ob am Arbeitsplatz oder in den Medien – Gewichtsdiskriminierung ist nach wie vor salonfähig. Für die Betroffenen hat das viele negative Folgen.

Stellen Sie sich eine Welt vor, in der alle kugelrund sind, also nicht nur die Menschen, sondern auch die Tiere. Es ist eine triste, monotone Welt, alle bewegen sich schwerfällig und essen fast ununterbrochen. In dieser Welt lebt ein kleiner, unglücklicher Junge, in dem sich zunehmend das Bedürfnis nach Veränderung regt – seiner Ernährung einerseits, seines Körpers andererseits. Diese Veränderung soll ihm nicht nur zu mehr Lebensfreude verhelfen, sie soll ihn darüber hinaus sogar zum Fliegen befähigen. Wie das erreicht werden kann? Indem der Junge sich fortan nur noch von Beeren ernährt. So legt es jedenfalls eine am 14. Februar veröffentlichte Werbung der Lebensmittelkette Edeka nahe. Der Spruch am Ende „Iss wie der, der du sein willst“ lässt keinen Zweifel: Es geht hier darum, Menschen zum Abnehmen per gesunder Ernährung zu motivieren.

In den Kommentaren zum Spot auf der Facebook-Seite von Edeka fallen die Reaktionen gemischt aus. „Tolle Werbung, für mich ist die Bot-

schaft, dass man alles schaffen kann und nicht immer mit dem Strom schwimmen sollte“, steht in einem. „Mich frustriert der Clip leider sehr. Man kann gesunde Ernährung auch bewerben, ohne dicke Menschen zu dissen“, heißt es in einem anderen. Es mag ja sein, dass die Absicht bei der Werbeaktion darin bestand, „ein Stück weit (aufzurütteln), ganz unabhängig davon, welchen Körperumfang jeder Einzelne aufweist“, wie Edeka selbst in der Kommentarspalte schreibt, Fakt ist jedoch, dass der Protagonist am Anfang dick und traurig und am Ende dünn und zufrieden ist. Die Botschaft, die das vermittelt, ist klar: Ungesunde Ernährung macht dick, gesunde dagegen dünn. Dicksein ist kein Zustand, mit dem man sich abfinden sollte, schließlich macht Dünnsein glücklich! Die Aufzählung ließe sich fortführen.

Motivation durch fat shaming

Werbesprüche, die Schlankheit propagieren, sind allgegenwärtig. „You can never be too thin“, lautete ein Slogan für das amerikanische Produkt Pretzel-Crisps. Dass es durchaus möglich ist, „zu dünn“ zu sein, wird schon allein daran deutlich, dass beispielsweise in Deutschland etwa

1% junger Frauen zwischen 15 und 25 Jahren an Anorexie leidet. Dabei handelt es sich um die psychische Erkrankung mit der höchsten Todesrate.

Bereits 2012 standen bei der Kampagne „strong4life“ des Children's Healthcare of Atlanta abschreckende Bilder dicker Menschen im Mittelpunkt. Auf diesen sind ernst dreinblickende, dicke Kinder in Schwarz-Weiß abgebildet. Begleitet werden die Fotos von Sprüchen wie „It's hard to be a little girl when you're not“ oder „My fat may be funny to you, but it's killing me“. Dickleibigkeit macht eine glückliche Kindheit unmöglich und tötet, so die Botschaft. An der Kampagne wurde unter anderem kritisiert, dass sie keine Lösungen biete, sondern lediglich auf Schock und Beschämung abziele. Trotzdem hält die Ansicht sich hartnäckig, dass fat shaming zum Abnehmen motiviere.

Dass dem aber nicht so ist, gilt mittlerweile als erwiesen. Diskriminierung helfe nicht abzunehmen, so das Ergebnis einer im Jahr 2014 am University College London durchgeführten Studie. Aus dieser geht hervor, dass Diskriminierung der Lebensqualität und -freude erheblich schadet und tendenziell sogar eher zu einer Gewichtszunahme führt. Selbst Ärztinnen hegten Vorurteile gegenüber

dicken Menschen, und viele Patientinnen fühlten sich von ihnen respektlos behandelt. Eine negative Wirkung kann einer 2012 publizierten Untersuchung der Yale Universität zufolge selbst bei Gesundheitskampagnen festgestellt werden, die zur Gewichtsreduktion aufrufen oder vermeintliche Gefahren eines zu hohen Gewichts thematisieren. Als motivierend wurden von den Teilnehmenden dagegen beispielsweise Aufrufe zu vermehrtem Obst- und Gemüsekonsum empfunden. Anregungen zu einer gesundheitsbewussteren Lebensweise sind also unproblematisch, solange sie vom Rückgriff auf negative Bilder und Horrorszenarien absehen.

Selbst wenn es zutreffen sollte, dass gesundes Essen automatisch schlank macht, so bleibt das entscheidende Problem doch der Zusammenhang der Ernährungsweise mit der Lebenssituation. Aus einem Bericht der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) vom Jahr 2012 geht eine klare Korrelation zwischen wirtschaftlicher oder sozialer Not und Fettleibigkeit hervor. Besonders Frauen in benachteiligten sozio-ökonomischen Verhältnissen neigen zu Adipositas. Sowohl gesunde Ernährung als auch sportliche Aktivität



BILDQUELLE: ©STRONG4LIFE

Die Kampagne „strong4life“ setzt auf Sensibilisierung durch Abschreckung.

können sich viele Menschen sowohl zeitlich als auch finanziell einfach nicht leisten. Eine sinnvolle Maßnahme könnte also darin bestehen, gesundes Essen erschwinglicher zu machen. Auch besteht, wie aus der Studie zur Gesundheit, motorische[n] Leistungsfähigkeit und körperlich-sportliche[n] Aktivität von Kindern und Jugendlichen in Luxemburg der Universität Karlsruhe hervorgeht, kein eindeutiger Zusammenhang zwischen sportlich-körperlicher Aktivität und Gesundheitszustand.

Zusammenhang fragwürdig

Unabhängig von der Frage, ob es tatsächlich gesünder ist, dünn als dick zu sein, stellt sich die Stigmatisierung von Dickleibigkeit vor allem deshalb als problematisch dar, weil sie oft auf der Grundlage von Vorurteilen erfolgt. Negativkonnotationen gehen dabei weit über den Aspekt des Ungesunden hinaus: Dicke Menschen gelten als unsportlich, ungepflegt, unattraktiv, undiszipliniert und faul. Nicht zuletzt am Arbeitsplatz werden sie deshalb benachteiligt. Die OECD-Statistik zeigte, dass dicke Menschen im Durchschnitt etwa fünfmal weniger verdienen als „Normalgewichtige“. Auch werden, der Studie

eines Tübinger Forscherteams zufolge, bei Stellenbewerbungen dicke KandidatInnen stark unterschätzt; besonders Führungskompetenzen werden ihnen nicht zugebilligt. Während die Diskriminierung von ArbeitnehmerInnen aufgrund von Geschlecht, Alter, Hautfarbe, sexueller Orientierung, Religion oder Behinderung in vielen Ländern strafbar ist, ist die Lage hinsichtlich der Gewichtsdiskriminierung unreguliert. Im Jahr 2014 befand der Europäische Gerichtshof, dass hohes Körpergewicht in manchen Fällen als Behinderung behandelt werden müsse. So zum Beispiel wenn aufgrund eingeschränkter Mobilität die vollständige Teilnahme am professionellen Leben erschwert werde. Die Dickleibigkeit selbst wurde jedoch nicht als schutzwürdig eingestuft.

Wie eine 2008 an der Yale Universität durchgeführte Studie zeigt, gilt Gewichtsdiskriminierung in unserer Kultur nach wie vor als akzeptabel. Sie kommt sogar häufiger vor als die aufgrund von Alter oder Geschlecht. In Anbetracht der wissenschaftlichen Ergebnisse muss man aber die Frage stellen, weshalb nicht mindestens genauso große Bemühungen für die Entstigmatisierung dicker Menschen und eine Kritik an geltenden Schönheitsidealen aufgewendet wird wie für die

Empfehlung für Sport und gesunde Ernährung. Auch die luxemburgische Regierung beließ es 2006 bei einem Aktionsplan zur Förderung von gesunder Ernährung und körperlicher Aktivität. Indem auf der Internetseite der Regierung ein direkter Zusammenhang zwischen „der alarmierenden Zunahme der Anzahl übergewichtiger Personen“ und dem Bedarf am Aktionsplan „Gesond iessen, méi bewegen“ hergestellt wurde, lässt die Gesundheitskampagne den Eindruck entstehen, gesunde Ernährung und Bewegung seien ein Allheilmittel gegen Dickleibigkeit.

Stigmatisierende Berichterstattung

Zentraler Bestandteil der strukturellen Gewichtsdiskriminierung sind mediale Darstellungen. Bei der Betrachtung von Artikel-Illustrationen fällt auf, dass dicke Menschen meist entweder ohne Kopf oder aber beim Verzehr von fast-food abgebildet werden. In dem einen Fall werden sie also auf ihren entindividualisierten Körper reduziert, in dem anderen auf den Aspekt der ungesunden Ernährung.

Auch in luxemburgischen Medien ist die stigmatisierende Sichtweise

zu beobachten. In einem Tageblatt-Artikel vom Mai 2015 über die Ergebnisse der oben erwähnten OECD-Studie finden sich beispielsweise Formulierungen wie „die Zahlen für Luxemburg (sind) dramatisch“ oder „mit Gewichtsproblemen zu kämpfen haben“. Obwohl in dem Artikel weder die persönliche Einschätzung noch die Lebensqualität der thematisierten Bevölkerungsgruppe einbezogen wurden, wird das Bild von Dickleibigkeit als zu bekämpfendes Übel gezeichnet.

Die Darstellung dicker Menschen in den Medien und somit auch in der Werbung reflektiert gesellschaftliche Schönheits- und Schlankheitsideale. Dabei sollte, wie es die eingangs erwähnte Facebook-Userin ausdrückt, die Förderung eines gesunden Lebensweise auch möglich sein, ohne dabei dicke Menschen zu stigmatisieren.

GESCHICHT

INTERKULTURALITÉIT

Historia cruzada?

Renée Wagener

An der Geschichtsfuerschung gëtt schonn zënter enger Zäit driwwer nageduecht, ob a wéi een Immigratiounsgeschicht an de Kader vum Geschichtsdiscours vun engem Land ka setzen. Déi Fro stellt sech natierlech och fir Lëtzebuerg - zum Beispill, wann et ëm seng portugisesch Minoritéit geet.

Virun enger Zäit huet d'Regierung en neie Logo agefouert. D'Grafik dovunner spillt mat der Iddi, datt den „x“ am Wuert „Luxembourg“ als Kräizung ze deiten ass, eng Plaz also, wou sech zwee Weeër begéinen. Wou sech Weeër begéinen, begéinen sech och Leit - eigentlech eng schéi Virstellung, déi op interkulturellen Austausch verweist. An der aldeeglecher Praxis sinn déi Kräizunge vun de Kulturen oft méi schwéier ze fannen.

Ofkapselung?

Wann et keng Plaze gëtt, wou een sech begéint, da léiert een sech och net kennen. Déi sougenannte stacklëtzebuergesch Leit fannen oft, datt déi, déi nei zu Lëtzebuerg sinn, sech géifen ofkapselen. Besonnesch gëtt dat vis-à-vis vun der portugisescher Minoritéit behaupt. Heibäi gëtt engersäits vergiess, datt et och während der Zäit vun enger staarker italienescher Awanderung fir déi Famillen, déi sech zu Lëtzebuerg etabléiert hunn, net ëmmer einfach war, akzeptéiert ze ginn. Anerersäits huet d'portugisesch Immigratioun zu engem Moment ugefaangen, wou sech net méi vill lëtzebuergesch Leit a Secteure wéi dem Bau oder am Nettoyage geschafft

hunn, do, wou se dem Gros vun deene portugiseschen Zougewanderten hätte kéinte begéinen.

Oft huet sech dës Trennung och geografesch niddergeschloen. Am Stadgronn zum Beispill konnt ee schonn an den Achtzegerjore vum leschte Joerhonnert d'Lëtzebuerger Famillen un de Fanger vun enger Hand ofzielen, an et gouf bal just nach portugisesch an italienesch Famillen - wie sech et konnt leeschten, wollt net méi an deenen ale Brake liewen, déi deemools an dësem Stater Quartier verbreet waren -, ier datt hei d'Well vun den Nobelrenovatiounen lassgoung. Esou Phenomener vu Segregatioun kennt een och scho vu fréier - den Numm vum Quartier Italien zu Diddeleng weist dorop hin.

Nieft dem Phenomen vun der Globaliséierung vun de Medien, deenen et op der ganzer Welt méiglech mécht, déi Téleesprogrammer ze kucken, déi ee scho kennt, dréit och de Lëtzebuerger Medie-Modell - all Radio huet seng spezifesch Sprooch - zu esou Tendenze bäi. Et ass och eréischt relativ rezent, datt grouss Supermarché mat hire Wuere méi geziilt och Immigratiounsgruppe cibléieren oder datt een op engem Bankomat vun enger Lëtzebuerger Bank kann als Sprooch Portugisesch auswielen.

Wann et keng Plaze gëtt, wou ee sech begéint, da léiert een sech och net kennen. Jidderee wou sech eng Kéier d'Koffere mat de Kopfhörer fir d'Traduktioun vu Konferenzen oder Manifestatiounen bei der Asti oder soss enger Organisatioun geléint huet, weess, datt et mat der effentlecher Fërderung vum Multilinguismus zu

Lëtzebuerg net sou déck ass. Zu Lëtzebuerg gëtt siele genuch dru geduecht, scho bei der Planung vu Kulturzentren Iwwersetzungskabinne mat anzeplanen, geschweige denn, datt d'Direkt-Iwwersetzung als Beruff besonnesch géif gefërdert ginn. Déi, déi riskéieren, d'Sprooch vun der Veranstaltung net ze verstoen, fillen sech oft schonn aus deem Grond net ugeschwat.

Effentlech Fërderung vum Multilinguismus?

Och um Niveau vum Schoulunterricht gouf bis elo weening gemaach, fir d'Kommunikatioun tëscht de verschiddene Kulturen ze vereinfachen. Et ass schonn ëfters drop higewise ginn, datt et an eise Lycéeën op der

Sproochesektioun nieft Italienesch a Spuenesch keng Optioun Portugisesch gëtt. Eréischt rezent an och just am Kader vun enger internationaler Schoul gëtt et do en neien Usaz. Esou eng Optioun am normale Lycée géif awer net nëmme ville Jonke mat portugiseschem Background d'Dieren am Lycée classique opmaachen, et géif och Schülerinnen a Schüler, fir déi Portugisesch eng Friemsprooch ass, eng Sproochkompetenz ginn, déi zu Lëtzebuerg oft gebraucht gëtt, zum Beispill am sozio-educativen oder am Gesondheetsberäich.

Och am Beräich vum Geschichtsunterricht fënnt een déi Plaze sieden, wou ee sech ka begéinen. D'accord, zu Lëtzebuerg kënn och d'Lëtzebuerger Geschicht meeschtens

Flucht an zwou Richtungen: Zweek rezent Bicher, déi Lëtzebuerg a Portugal matenaner verbannen.





Portugal, e Kolonialräich vu 1415 bis 2002.



QUELL: UNILU; INTERNET

Flüchtlingskand mat portugieseschem Background: D'Maria Ana vu Portugal, Duechter vum ofgesate Kinnek Miguel I, deen sech an Däitschland niddergelooss hat, wor d'Mamm vun de Groussherzoginne Marie-Adelheid a Charlotte.

ze kuerz, well déi däitsch Keeseren an déi franséisch Kinneke Virrang hunn. Definitiv hanne vum Dësch erof rëtschen awer d'geschichtlech Entwécklungen an deene Länner, aus deenen eis Immigratiouns-Communitäten hierkommen. Sinn dat net och an enger gewësser Histiicht eis Nopeschlänner? Wat léiert een am Lycée awer iwwert de Garibaldi oder den italienesche Faschismus? Wat iwwert den 3. sozialistesche Wee an Ex-Jugoslawien? A wat léiert een iwwer Portugal, deem Land, aus deem eis gréissten Awanderungs-Grupp hierkennt?

Dobäi verbënnt Lëtzebuerg a Portugal sou Muenches. Do ass zum Beispill d'Dynastie: Iwwert d'Famill vun der Maria-Anna vu Portugal aus dem Haus Braganza, Mamm vun der Maria-Adelheid an der Charlotte, kéint ee scho wichteg Aspekter vun der portugisescher Geschicht am 19. Joerhonnert gewuer ginn: Dës Prinzessin kuum zwar an Däitschland op d'Welt an huet vu Portugal net vill matkritt, hir Mamm war awer d'Fra vum ofgesatene Kinnek vu Portugal Miguel I. Un dëser Famill gëtt daitlech, datt de Kampf tëscht den Adepten vun enger absolutistescher Monarchie an de konstitutionelle Liberalen a Portugal schonn an engem fräie Stadium gefouert gouf, an datt sech a Portugal déi selwecht ideologesch Aflëss vun der franséischer Revolutioun gewisen hu wéi an aneren europäesche Länner.

Lëtzebuerg a Portugal sinn och duerch den Zweete Weltkrich matenanner verbonnen. Portugal war eng wichteg Tëschenetapp um Wee no Amerika,

net nëmme fir d'groussherzoglech Famill an d'Regierungsmemberen, mee och fir vill aner Flüchtlingen. Sou sinn zum Beispill de Gros vun de kollektiven Transporter vu jiddesche Flüchtlingen aus Lëtzebuerg no Westen, déi 1940 an 1941 nach ënnert der Kontroll vun der Gestapo geschitt sinn, iwwer Frankräich a Spuenien no Portugal gaangen, woubäi de Grenzuert Vilar Formoso eng zentral Roll gespillt huet. Dës Summer gëtt zu Vilar Formoso och e Musée iwwert d'Roll vum Grenzuert am Krich opgemaach. Viru kuerzem kuum och e Buch vun den Historikerinnen Irene Flunser-Pimentel a Margarida de Magalhães Ramalho zum Lëtzeburger Convoi vum 7. November 1940 eraus, dee mat bal 300 jiddesche Flüchtlingen op dëser Grenzstatioun stiecheblouw an ënner dramatesche Konditiounen nees no Frankräich zrëckgeschobe gouf.[1] D'Buch ass op Portugisesch, de Centre des Migrations vun Diddeleéng, deen eng wichteg Roll als Kräizung fir d'Kulturen zu Lëtzebuerg spillt, setzt sech zurzäit dofir an, datt et kann op Franséisch iwwersat ginn.

Geschichtlech Brécken

Een anert Beispill ass aus de Siechzege- a Siwwenzegejore vum vierechte Joerhonnert. Do woren et ëmgedréit Leit aus Portugal, déi no Westeuropa geflücht sinn. Ënnert dem autoritäre Régime vum Salazar hu vill portugisesch Männer aus dem Militärdéngscht oder aus dem Militär desertéiert, well se net wollten an der portugisescher Kolonialarméi déngen oder um Krich an Angola deelhue-

len. Vill vun hinnen hunn dowéinst missten ënnerdauchen oder souguer Portugal verloossen. Verschiddener vun deene Männer koumen iwwer Frankräich no Lëtzebuerg. Virun e puer Wochen huet de Centre des Migrations eng interessant Konferenz zu dësem Sujet organiséiert, bei där och Zäitzeie geschwat hunn, notament ee vu Lëtzebuerg. Och doriwwer ass e Buch erauskomm.[2]

All dës Beispiller weisen, datt et duerchaus Brécken tëscht der Lëtzeburger an der portugisescher Geschicht gëtt. An der Fachsprooch schwätzt een hei vun histoire croisée oder och nach entangled history: Dobäi geet et ëm méi wéi d'Tatsaach, datt vill historesch Faite sech, wéi zum Beispill an der Migrationsgeschicht, op méi wéi ee Land bezieen. Et geet och drëm, datt d'Fuerschungsperspektiven, déi oft nach un nationale Grenzen Halt maachen, beienaner kommen a sech sollen openaner bezieen.

Neierdengs ass am Beräich vun der portugisescher Geschicht zu Lëtzebuerg nach en anert Element dobäi komm. Op der Uni Lëtzebuerg sinn net nëmme eng Rei Doktorater am gaangen, déi sech mat der portugisescher Immigratioun zu Lëtzebuerg befaassen, mee portugisesch Geschicht u sech gëtt och méi allgemeng thematiséiert. D'nächst Woch zum Beispill gëtt et op der Uni, am Kader vum Manifestationszyklus „Let's talk about History!“, en Owend iwwer dat portugisescht Kolonialräich, dat vun 1415 bis 2002 existéiert huet, an iwwert d'Plaz, déi him an der kollektiver portugisescher Memoire zoukënn.[3]

Vläicht sinn dës Beispiller Indicien dofir, datt et lues a lues zu enger méi oppener Geschichtsduerstellung kënnt, an där d'Selbstverständnes vun der Geschichtsschreiwung net méi strikt national ass, mee an där en Interêt besteet souwuel fir d'Geschicht vun der Immigratioun wéi och fir all d'Cheminementen, déi déi verschiddene Migrationsgruppen no Lëtzebuerg gefouert hunn, a souguer fir d'Geschicht vun hiren Ursprungslänner. Och d'Geschichtsschreiwung géif dann dozou bäidroen, datt et ëmmer méi Plaze gëtt, wou ee sech begéien a besser kenneléiere kann.

Dës Bättrag gouf den Donneschdeg, 23. Februar an der Rubrik „D'Zäithistorikerin“ vum Radio „100komma7“ iwwerdroen.

[1] Flunser Pimentel, Irene / de Magalhães Ramalho, Margarida: O comboio do Luxemburgo. Os refugiados judeus que Portugal não salvou em 1940, Lisboa 2016.

[2] Associação de Exilados Políticos Portugueses (Hg.): Exílios - Témoignages d'exilés et de déserteurs portugais en Europe (1961-1974), Paris 2016.

[3] Remembering Portuguese Empire Today: From Public Memory to Personal Testimony. Mëttwoch, 1.3.2017, 18:30-21:00, Maison du savoir, auditoire 3.520 (3. Stack), avenue de l'Université, Belval.

TRIBUNE LIBRE

Prostitution et dignité

Norbert Campagna

Peut-on condamner la prostitution en tant que telle ? Professeur d'éthique de la sexualité, l'auteur appelle à bien considérer les conditions dans lesquelles elle a lieu.

Il y a deux siècles et demi environ, Immanuel Kant, dans sa « Vorlesung über Ethik », estimait que tout acte sexuel accompli hors mariage constituait une atteinte à la dignité humaine. À peu près à la même époque, Jean-Jacques Rousseau, dans sa « Lettre à d'Alembert », estimait que le fait de jouer sur une scène constituait une atteinte à la dignité humaine, le comédien étant comparé à une prostituée.

En citant ces exemples, je ne veux pas, comme le fait le philosophe français Ruwen Ogien, jeter le discrédit sur la notion de dignité humaine. Je veux seulement rappeler à celles et à ceux - en commençant par la CCDH - qui affirment péremptoirement que la prostitution est contraire à la dignité humaine qu'avant de se servir d'une notion, il faut s'interroger sur son contenu précis. Il ne suffit pas de dire que la prostitution est contraire à la dignité humaine, il faut aussi le prouver.

Pour ce faire, il faudrait déjà commencer par s'entendre sur la notion de prostitution. Selon ma définition, un acte sexuel est de nature prostitutionnelle lorsque l'une des personnes impliquées n'accepte l'acte

qu'en échange d'un bien de nature non sexuelle - qui n'a pas besoin d'être de nature monétaire. De par sa nature, un acte *sexuel* vise à produire du plaisir sexuel. Lorsque cette visée est réciproque et qu'elle répond à une demande réciproque, c'est-à-dire lorsque A veut produire du plaisir sexuel chez B et B veut produire du plaisir sexuel chez A et que A veut que B produise du plaisir sexuel et que B veut que A produise du plaisir sexuel, l'acte sera un acte sexuel non prostitutionnel. Lorsque cette visée et cette demande réciproques sont absentes, nous nous trouvons devant un acte sexuel prostitutionnel.

La question est donc de savoir pourquoi un acte prostitutionnel serait en soi contraire à la dignité humaine. Prenons un exemple : A donne la somme de 100 euros à B et B pratique une fellation sur A. En pratiquant la fellation, B veut procurer du plaisir sexuel à A, mais ne veut pas éprouver de plaisir sexuel. A, de son côté, veut éprouver du plaisir sexuel, mais ne veut pas en faire éprouver. A ne veut que du plaisir sexuel pour soi et B ne veut que de l'argent pour soi.

Des féministes me diront qu'en parlant de A et de B, je fais abstraction du sexe de A et de B, que dans la vie réelle, A est un homme et B une femme et que dans cette même vie réelle, A et B vivent dans une société qui considère que les femmes sont des objets sexuels dont les hommes peuvent se servir.

J'admets tout ce qui vient d'être dit. Mais cela ne suffit pas pour condamner la prostitution en tant que telle ; seulement pour la condamner dans le cadre de notre type de société. Nous ne condamnons pas la production de chaussures de sport en soi parce que dans certains pays cette production se fait dans des conditions innommables. Ce qui porte atteinte à la dignité humaine, ce sont les conditions de production et non pas la production en tant que telle.

Mais quand dit-on d'un acte qu'il constitue une violation de la dignité humaine ? Il y a atteinte à la dignité humaine, telle sera ma définition, lorsque je traite mon vis-à-vis comme un simple moyen et non pas aussi comme une fin en soi. Le traiter aussi comme une fin en soi signifie notamment que lorsque j'agis envers lui (ou elle), je dois toujours me soucier des conséquences de mes actes sur lui (ou elle) et je dois éviter d'accomplir un acte par lequel l'autre personne pourrait avoir l'impression de n'être qu'une chose dont je me sers pour satisfaire un besoin - et que, pour prendre une image utilisée par Kant, je la jette ensuite comme on jette un citron pressé.

Tout acte sexuel prostitutionnel correspond-il à cela ? Certain-e-s diront qu'un acte prostitutionnel est cela *par définition*. Mais une telle réponse ne me paraît pas satisfaisante, car elle refuse d'emblée toute argumentation et s'enferme dans un dogme sémantique.

Je veux bien admettre que beaucoup, si ce n'est la majorité, de clients traitent les prostituées comme de simples objets, comme des poupées gonflables vivantes. Mais le fait qu'ils les traitent ainsi ne signifie pas encore qu'on ne puisse pas les traiter autrement. À une époque pas si lointaine, le personnel de ménage était traité comme la saleté qu'il était censé nettoyer. Aujourd'hui, nous avons heureusement appris à le respecter.

Mais, dira-t-on, personne n'accepte librement de se prostituer. Alors qu'en est-il de ceux qui vident les poubelles à Paris et dont parle Pierre Perret dans sa magnifique chanson « Lily » ? Je veux bien admettre que beaucoup de prostituées sont contraintes - il faut à tout pris démanteler les réseaux et les personnes qui les contraignent -, que beaucoup d'autres n'ont pas d'autre choix pour se nourrir et nourrir leur famille - il faut leur proposer des alternatives -, mais je ne suis pas prêt à admettre qu'il soit impossible que quelqu'un se prostitue librement, comme un autre choisit librement de devenir premier ministre.

Je n'ai malheureusement pas le temps ici de développer mon argumentation - je renvoie toute personne intéressée à la lecture de mon livre « Prostitution et dignité ». Mon but n'aura été que d'inciter celles et ceux qui se réfèrent à la dignité humaine de donner une définition plus précise de cette notion. S'ils n'y réussissent



PHOTO : WIKIMEDIA

pas, alors qu'ils cessent de l'utiliser. Parler sans savoir de quoi on parle est la pire des choses et ne fait pas avancer le débat. Brandir des paroles auxquelles on ne donne pas de sens, s'en servir comme d'incantations magiques destinées à foudroyer l'adversaire, n'a rien à voir avec un débat démocratique.

Norbert Campagna est professeur associé à l'Université du Luxembourg où il enseigne notamment l'éthique de la sexualité. Ses travaux sur l'éthique de la sexualité ont été récompensés par un Trophée de l'éthique. Il a été auditionné comme expert sur la prostitution par une commission de l'Assemblée nationale à Paris.

POSTES VACANTS AUPRES DE L'ÉTAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER PLUSIEURS **EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT** POUR LES BESOINS DES DÉPARTEMENTS MINISTÉRIELS, ADMINISTRATIONS ET SERVICES DE L'ÉTAT. LES DÉTAILS RELATIFS AUX BESOINS EN PERSONNEL ET AUX DESCRIPTIONS DE POSTES PEUVENT ÊTRE CONSULTÉS SUR LE SITE DU MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE

WWW.FONCTION-PUBLIQUE.PUBLIC.LU

DERNIER DÉLAI POUR L'ENVOI DES CANDIDATURES:
Vendredi, le **3 mars 2017**

Renseignements de 8h à 12h00: 247 83115; 247 83095
E-mail: centralisation@mfp.etat.lu

(Communiqué par le Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative)



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative

KULTUR

KULTURHAUPTSTADT

Die Remixer

Interview: Luc Caregari

Oft belächelt und nun doch fast in trockenen Tüchern: Das Projekt „Esch 2022“ rückt näher. Die woxx hat sich mit Janina Strötgen und Andreas Wagner, den Koordinatoren des Projekts, unterhalten, um Konkreteres zu erfahren.

woxx: Wer sich hinter die Völklinger Hütte verirrt, trifft dort auf eine traurige und vergessene Gestalt: einen blauen Hirsch, das Wahrzeichen der Kulturhauptstadt Luxemburg 2007. Wird von „Esch 2022“ auch nicht mehr als so etwas bleiben?

Andreas Wagner: Große Frage, komplexe Antwort. Zunächst muss man sich vor Augen halten, das sich seit 2014 die Bedingungen dafür, eine Kulturhauptstadt auf die Beine zu stellen, komplett geändert haben. Das hat auch mit den in der Vergangenheit gemachten Erfahrungen zu tun. Eben um zu verhindern, dass die Festlichkeiten nur ein Jahr dauern und nichts darüber Hinausgehendes geplant wird, hat die Europäische Kommission entschieden, dass in Zukunft die Auszeichnung Kulturhauptstadt nur im Zusammenhang mit langfristigen Kulturstrategien vergeben werden kann. Es geht also überhaupt nicht mehr darum, eine Serie von Events über ein Jahr zu organisieren, die wie ein Feuerwerk abgebrannt werden. Die Aufgabe ist, im Vorhinein Initiativen aufzustellen, die auch nach dem Kulturhauptstadt-Jahr Bestand haben.

Nachhaltigkeit ist also festgeschrieben.

Andreas Wagner: Ja, deshalb arbeiten wir ja auch auf eine viel stärker strukturorientierte Weise. Wir haben die letzten Monate damit verbracht, herauszufinden, auf welchen Grundpfeilern hier im Süden gearbeitet werden muss - also welche Bedingungen erfüllt sein müssen, damit wir sie in unsere Planung einfließen lassen können.

„Mit dem Label ändert sich alles“.

Als da wären?

Andreas Wagner: Im Zentrum steht die Kultur, und die vier Pfeiler sind: Soziale Inklusion, öffentlicher Raum, lokale Identität und „Welfare“ - aber das kann auch ökonomische Faktoren abdecken. Und jedes Projekt muss alle diese vier Grundbedingungen erfüllen.

Und das Thema? Ist es noch immer so, dass „Esch 2022“ unter dem Thema „Liebe“ stattfindet, oder ist die Liebe gestorben?

Janina Strötgen: Ja, das Thema Liebe ist definitiv vom Tisch. Liebe hat doch nichts mit dieser Region zu tun.

Andreas Wagner: Unser Thema ist die Vermischung der Bevölkerung hier im Süden - daher „Remix Center“. Das

ist nicht nur ein Begriff, wir wollen daraus auch einen konkreten Ort machen, wo jede Person ihre Ideen für Projekte einreichen kann und wir eher die Rolle von „Vereinfachern“ oder „Möglichmachern“ einnehmen würden.

Wo könnte dieser Ort sein?

Janina Strötgen: Wir denken zum Beispiel an die Verwaltungsgebäude der alten Arbeds-Universität in Richtung Esch-Schifflingen. Da müsste man natürlich noch klären ob, und falls ja, wie diese Gebäude zugänglich und verfügbar sind.

Was ist der nächste Termin, an dem man Konkreteres erfahren kann?

Janina Strötgen: Ende März entscheidet sich, wer unsere Partnerstadt wird. Wie jedes Mal sind bei einem Kulturhauptstadtjahr zwei Länder im Spiel - 2022 sind es Luxemburg und Litauen. In Litauen ist neben der Hauptstadt Vilnius auch noch Kaunas im Rennen.

Andreas Wagner: Wir haben beide Städte besucht. Und beide sind interessante Partner. Denn wenn man sich Europa geografisch anschaut - also vom Ural bis nach Portugal, dann liegt Litauen genau in der Mitte. Und wir wollen auch mit unseren zukünftigen Partnern ein neues Bild von Europa schaffen, eines das nicht so westorientiert ist, wie es bis

jetzt in unseren Köpfen eingehämmert war.

„Liebe hat doch nichts mit dieser Region zu tun“.

Und bei „Esch 2022“, wie geht es da weiter?

Janina Strötgen: Unser wichtigster Termin ist der 15. September, der Stichtag für die Einreichung der Kandidatur. Vorher haben wir noch einen Termin mit Sylvain Pasqua, dem Verantwortlichen für alle Kulturhauptstadtprogramme der Union, der nach Luxemburg kommt - auch mit der Absicht, hier ein weiteres Mal mit den Gemeinden zu reden und ihnen die Rolle und auch die Möglichkeiten eines solchen Programms noch einmal darzulegen. Denn der politische Rahmen des gesamten Unterfangens ist nach wie vor schwierig. So wie auch die ganze Organisation. Wir haben da ja nicht nur Esch, sondern auch die Südgemeinden, die mitarbeiten wollen, und die CPHVA (Communauté des Communes de la Haute Vallée de l'Alzette), d.h. die Gemeinden hinter der französischen Grenze, die ebenfalls mit eingebunden werden sollen. Es müssen Konventionen geschaffen werden, mit dem sich alle Akteure wohlfühlen. Hinzu kommt, dass bis 2022 noch zweimal in den luxemburgischen Gemeinden gewählt wird; deshalb ist es für uns wichtig, Engagements auf die Beine zu stellen, die

FOTO: ©WOXX



Haben noch viel vor sich (und fünf Jahre Zeit): Die Koordinatoren von „Esch 2022“ Andreas Wagner und Janina Strötgen.

nicht bei einem politischen Wechsel wieder gekippt werden können.

Ist es nicht riskant, erneut auf die Großregion zu setzen? Die Erfahrungen von 2007 waren ja nicht besonders ermutigend.

Andreas Wagner: Die Macher von 2007 waren mit die ersten Personen, mit denen wir uns getroffen haben - und bleiben auch enge Berater für uns. Andererseits haben sich die Bedingungen komplett verändert, und die Vorgaben sind viel strikter und detaillierter geworden.

Mit welchen Gemeinden haben Sie inzwischen schon gearbeitet?

Andreas Wagner: Mit Differdingen, Düdelingen, Petingen, Sassenheim, Audun-le-Tiche, Bettemburg, Monnerich und Kayl.

Und Bascharage?

Andreas Wagner: Nein, noch nicht.

Janina Strötgen: Da warten wir noch auf die Gemeinde. Aber ich glaube das kommt noch. Sobald wir das Label „Kulturhauptstadt“ haben.

Was ändert sich dann?

Andreas Wagner: Mit dem Label ändert sich alles - die politische, aber auch die budgetäre Situation und Unterstützung des Projekts werden dann

in einem ganz anderen Licht erscheinen. Wenn die Gemeinden, die Regierung und die Europäische Union an einem Strick ziehen, wird sich vieles ändern.

Janina Strötgen: Auch für die Gemeinden, die dann wissen können, was bei dem Ganzen für sie herauskommt. Denn bis jetzt begegnen wir oft der Frage: Das alles ist ja schön und gut, aber was haben wir davon? Es geht darum, den Verantwortlichen im persönlichen Gespräch näherzubringen, dass wir nicht beabsichtigen, eine Event-Serie loszutreten, die dann wieder im Sande verläuft, sondern dass „Esch 2022“ ein Projekt ist, das die gesamte Region nachhaltig verändern wird.

„Die Vorgaben sind viel strikter und detaillierter geworden“.

Zurück zur Mischung der Kulturen: Wie kann man verhindern, dass sich auch um das Projekt „Esch 2022“ Parallelgesellschaften bilden?

Andreas Wagner: Es geht darum, den nationalistischen Tendenzen, die sich in der Europäischen Union breitmachen, die Stirn zu bieten. Das passiert ja nicht nur in unseren Breitengraden, sondern überall. Unsere litauischen Partner werden da ihre eigene Sicht auf die Dinge einbringen können, denn unsere Regionen sind ja sehr verschieden. Während die „Minette“-Region von ihrer Diversität lebt, hat

sich die Bevölkerung im Baltikum zunehmend homogenisiert. Was für uns wirklich klar ist: Das Europa der zwei Geschwindigkeiten hat die Spaltung vorangetrieben. Und jetzt haben wir den Salat mit dem Brexit und so weiter. Wir müssen wieder eine Zukunftsvision schaffen und nicht nur in die Vergangenheit schauen. Es geht darum, eine neue europäische zivile Identität zu schaffen - durch und mit der Kultur. Denn die Kultur hat die außerordentliche Fähigkeit, Unterschiede aufzunehmen und auch zu etwas Besserem zu machen.

Die „Minette“-Region hat bislang ja eher in die Vergangenheit geschaut.

Andreas Wagner: Ja, aber sie hat durchaus ein Potenzial, das man ausschöpfen kann. Es gibt hier noch Freiräume, die man in der Hauptstadtregion nicht hat, eine Sozialstruktur, die im Großherzogtum einzigartig ist, und eine ausgeprägte Diversität.

Janina Strötgen: Es geht auch darum, Vorurteile gegenüber der Region abzubauen - auch die Vorurteile, die die Region über sich selbst kultiviert.

Thema Zukunft: Wie sieht es mit Belval aus? Gibt es Kontakte mit der Universität?

Andreas Wagner: Sicher. Wir hatten einige gute Gespräche mit einzelnen Akteuren aus einzelnen Abteilungen - meistens in den Humanwissen-

schaften. Dort ist die Idee einer Zusammenarbeit gut angekommen. So langsam erkennt aber auch die ganze Universität das Potenzial des Projekts „Esch 2022“.

Janina Strötgen: Wir könnten uns durchaus vorstellen, die Universität auch mit in die Nachhaltigkeitsplanungen des Projekts einzubauen und - wieso nicht? - eine Kunsthochschule auf Belval zu gründen.

Sie beide wollen also kein eigenes Kulturzentrum, wenn alles vorbei ist, so wie es in Luxemburg der Brauch ist?

Beide: Nein! (Lachen).

INTERGLOBAL

UNGARN

„Unmessbare Schande der EU“

Karl Pfeifer

Mária Vászrhelyi ist Soziologin und war leitende Forscherin der Abteilung Kommunikationstheorie der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Ende 2010 wurde ihr Arbeitsplatz von der Regierung gestrichen. Die woxx hat mit ihr über die Lage regierungskritischer Medien in Ungarn gesprochen.

woxx: Vor kurzem behauptete ein Staatssekretär, in Ungarn verbessere sich die Lage der Ärmsten. Die ungarische Wochenzeitung „Élet és Irodalom“ hielt dieser Behauptung folgenden Fakten entgegen: 2010 lebten drei Millionen Ungarinnen und Ungarn in extremer Armut, 2016 seien es 3,6 bis 3,8 Millionen gewesen. Das Statistische Amt veröffentlicht seit 2011 keine Daten mehr dazu. Wie viele Menschen nehmen solche Fakten in oppositionellen ungarischen Medien wahr?

Mária Vászrhelyi: Theoretisch können das alle, denn das Blatt kann gekauft werden und es gibt auch Fernsehstationen, die regierungskritische Töne von sich geben. Aber ich schätze, bewusst nutzen nur 300.000 bis 350.000 Menschen regierungskritische Medien. Dazu gehört auch das Journal des „RTL-Klub“, das zwischen 800.000 und eine Million Zuschauer hat. Es beginnt um 18 Uhr mit einer halben Stunde Boulevardmeldungen, danach kommen 15 Minuten politische Nachrichten und Berichte, die mit denen unabhängiger Medien in anderen Ländern Europas vergleichbar sind. Allerdings ist der Großteil

des Publikums des „RTL-Klub“ wahrscheinlich in erster Linie an den Boulevardberichten interessiert, die viel professioneller gemacht werden als diejenigen der staatlichen Konkurrenz. Rund 90 Prozent der politisch-gesellschaftlichen Medien befinden sich in den Händen der Regierung, die restlichen zehn Prozent werden ständig bedroht.

Seit Oktober erscheint die oppositionelle Tageszeitung „Népszabadság“ nicht mehr. 2015 hatte die österreichische Gruppe „Mediaworks“ die Zeitung übernommen, am 9. Oktober 2016 stellte sie die Produktion ohne Vorwarnung ein und entließ die gesamte Belegschaft – angeblich aus wirtschaftlichen Gründen. Kurz danach wurde „Mediaworks Ungarn“ von der Mediengruppe „Opimus Press“ gekauft, die einem Verbündeten Viktor Orbáns gehört. Die Schließung hatte die Aufmerksamkeit auf die Lage der ungarischen Medien gelenkt. Warum haben die Machthaber dennoch alles getan, um „Népszabadság“ auszuschalten?

„Népszabadság“ erschien zuletzt in einer Auflage von 30.000 Exemplaren, das heißt, die Zeitung wurde von nicht mehr als 70.000 bis 80.000 Menschen gelesen. Es waren nicht die kritischen Meinungen über die Regierung, die zur Ausschaltung geführt haben, sondern den Machthabern bereitete Sorgen, dass die Tatsachen, über die das Blatt berichtete, weiterverbreitet wurden. Wenn „Népszabadság“ am Morgen über Regierungsskanda-

le, Korruption und dergleichen berichtete, verbreiteten unabhängige Medien, vor allem der „RTL-Klub“, das am Abend. So haben dann fast eine Million Zuschauer das gesehen, was „Népszabadság“-Reporter, die zuletzt sehr professionell investigativen Journalismus betrieben, aufgedeckt hatten. Das hat die Regierung mittels eines österreichischen Strohmanns unterbunden, denn solange solche Nachrichten im engen Raum der linksliberalen Medienkonsumenten blieben, hat sie das nicht gestört. Doch nun hat sie die wichtigste Nachrichtenquelle des „RTL-Klub“ zum Verstummen gebracht.

„Rund 90 Prozent der politisch-gesellschaftlichen Medien befinden sich in den Händen der Regierung.“

Wie kommt es, dass die rechte Partei Fidesz ihr Medienimperium auch während der Zeit der linksliberalen Regierung (2002–2010) konsolidieren konnte, in ihren Medien sogar eine Hetzkampagne gegen Ministerpräsident Ferenc Gyurcsány führte, während die damalige Regierung die linken und liberalen Medien im Stich ließ?

Fidesz hat eine sehr bewusste Medienpolitik betrieben. Korruption gab es schon vor 2010, auch wenn deren Ausmaße nicht mit heute vergleich-

bar sind. Doch damals bestand ein Einverständnis zwischen den Oppositions- und den Regierungsparteien. Nicht bestätigten Quellen wurde das illegal abgezweigte Geld aufgeteilt: 70 Prozent gingen an die regierende sozialdemokratische Partei MSZP und 30 Prozent an Fidesz. Zwischen 1994 und 2010 arbeiteten die für wirtschaftliche Belange verantwortlichen Vertreter dieser Parteien eng zusammen. Die Liberalen haben daran in der Regel nicht teilgenommen, obwohl es auch bei ihnen Korruptionsfälle gab. Anders als bei der MSZP, wo Privatpersonen sich bereicherten und die Partei und ihre Medien leer ausgingen, hat Fidesz den wesentlichen Teil dieser abgezweigten Gelder bewusst in Partei und Medien investiert. Einige Fidesz-Mitglieder konnten natürlich auch davon profitieren. Das beste Beispiel dafür ist Lajos Simicska, der diese abgezweigten Gelder verteilte und gleichzeitig ein professionell geführtes Medienimperium schuf. Dieses führte schmutzige Hetzkampagnen, aber es war gut strukturiert und hatte eine Strategie. Die Linken begriffen die Bedeutung der Medien nicht und aus den abgezweigten Geldern haben weder die MSZP noch die linken oder liberalen Medien einen Nutzen gezogen. Jetzt sehen wir, in welcher Lage diese sind.

Noch 1996 gab es eine Diskussion in „Népszabadság“ über „Meinungsfreiheit und Nazidiskurs“ und Liberale betonten, auch die Nazis sollten zu Wort kommen dürfen.

QUELLE: YOUTUBE



Korruption um der Sache Willen: Laut der Soziologin Mária Vársárhelyi (unser Bild) hat die ungarische Rechtspartei Fidesz während ihrer Zeit in der Opposition zwar in großem Umfang an der Korruption teilgenommen, den wesentlichen Anteil des Geldes jedoch planvoll in Partei und Medien investiert.

Ich habe diese Meinung nicht geteilt, ich halte die Menschenwürde für wichtiger als die Meinungsfreiheit. Das ist eine große Diskussion, doch die wurde fast nicht geführt, so wie wir über vieles andere nicht diskutierten, und jetzt sind wir mit den Konsequenzen konfrontiert. Heute ist es zum Gemeinplatz geworden: Alles beginnt mit Worten.

Die Hetze gegen Roma begann sehr früh nach der Wende.

Ja, gegen Roma und Juden. Doch dass man in öffentlichen Verkehrsmitteln und auf öffentlichen Plätzen antisemitische Schmähungen hört, wie das heute oft der Fall ist, wäre Anfang der 1990er-Jahre noch unvorstellbar gewesen. Verbieten kann man das nicht, aber man hätte damals die Grenzen des Erlaubten aufzeigen müssen, um klarzumachen, dass ein solcher Diskurs nicht toleriert wird.

Die Antisemiten betreiben auch eifrig Ahnenforschung. Es genügt, dass jemand einen jüdischen Großvater hat, der seinerzeit konvertiert ist, also sogar im Dritten Reich als „Vierteljude“ keinen Nachteil erfahren hätte,

te, doch in Ungarn wird er als Jude beschimpft.

Das wichtigste Blatt der ehemaligen konservativen Regierungspartei MDF (1990-1994) markierte mich und den Journalisten János Kennedy als Juden. Ich war schockiert, denn bis dahin war ich nie zuvor als Jüdin wahrgenommen worden. Während der Ára Kádár (1957-1989) hatten viele anti-jüdische Vorurteile, die in den Familien weitergegeben wurden, doch blieben diese unter der Oberfläche. Seit den 1990er-Jahre zeigen alle in- und ausländischen soziologischen Untersuchungen, dass der Antisemitismus in der Bevölkerung zunimmt, und heute gehört Ungarn zu den Ländern Europas, wo dieser sich am stärksten äußert. Das hat auch mit der Rhetorik der Regierung zu tun, mit der Agitation gegen das globale Kapital, die ausländischen Banken und George Soros, der als Symbol des jüdischen Finanzkapitals herhalten muss.

Es ist auch interessant, wie Ministerpräsident Orbán seit vielen Jahren Mária Schmidt unterstützt, eine revisionistische Historikerin, die unter anderem behauptet, es habe „mehrere Holocausts“ gegeben und

die Juden würden den Holocaust als „Markenartikel“ gebrauchen.

Schon 1998 spielte das in einer gegen mich begonnen Kampagne eine Rolle. Diese war eigentlich gegen meinen damals noch lebenden Vater Miklós Vársárhelyi gerichtet. Er war Vorsitzender der Soros-Stiftung. Fidesz hielt es für wichtig, unseren Namen in den Schmutz zu ziehen und gegen die Stiftung zu hetzen. Weil ich den Handschuh aufnahm, wurde die Kampagne von Mária Schmidt und Zsolt Bayer, einem rechten Publizisten und Mitbegründer von Fidesz, gegen mich geführt, nicht weil ich so wichtig gewesen wäre.

Wie erklären Sie sich, dass die EU all das toleriert, was in Ungarn geschieht und eigentlich ihren deklarierten Werten widerspricht? Kann es sein, dass die Europäische Volkspartei (EVP) Fidesz nicht ausschließen will, weil die Fraktion ohne die Partei die Mehrheit im EU-Parlament verliert?

In einem gewissen Sinne kam es mit Fidesz zur Restauration des Horthy-Regimes (Miklós Horthy, von 1920 bis 1944 autoritäres ungarisches Staats-

oberhaupt, paktierte mit Hitler; Anm. d. Red.), die Demokratie ist nur noch Bühnendekoration. Institutionen wie das Parlament und der Verfassungsgerichtshof bleiben bestehen, sind jedoch sinnentleert und dienen der Autokratie. Die EU ist meine größte Enttäuschung – es ist ihre unmessbare Schande, dass all dies in einem ihrer Mitgliedsländer geschehen kann. Ungarn ist keine Demokratie.

Karl Pfeifer arbeitet als Publizist und lebt in Wien.

La semaine prochaine :

Les migrations vues d'ici et d'ailleurs

Coopération UE-Libye, accords avec l'Afghanistan, surpopulation dans les structures d'accueil au Luxembourg - retrouvez notre dossier à l'occasion du festival des migrations !



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9-13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

24/02 - 05/03/2017

film | theatre
concert | events

1412/17

Roboterschafe und mehr

Mit dem Spektakel « Träume von elektrischen Schafen » schaut die Schweizer Künstlerin Cornelia Hanselmann zusammen mit ihrer Truppe augenzwinkernd auf die Welt der Zukunft - nächste Woche in den Rotondes.

Wat ass lass S. 4

WAT ASS LASS

Pipeau p. 4

Pick a Piper promet une soirée electro des plus éclectiques au Gudde Wëllen - avec des réminiscences de Caribou, mais pas que...

EXPO

Public sans gêne p. 12

L'art public au Luxembourg a toujours été source de controverses - pour une première fois, l'AAPL a réuni une sélection choisie pour le documenter.

KINO

Japonais pas cathos p. 16

« Silence » de Martin Scorsese montre l'impossible évangélisation du Japon - mais se perd en conjonctures culturelles et en longueurs.

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

WAT
ASS
LASS?

Maxime Bender besucht mal wieder die Abtei Neumünster - und das an diesem Sonntag, dem 26. Februar.

FR, 24.2.

MUSEK

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Two Door Cinéma Club, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Beverly Jo Scott, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Church of analogue, with Kopla Bounceamar, Mr Lobo I.T., Pink Noise, Crop Circuit and Haste Midi, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Kapitan Korsakov + Super Herisson + Kompere + Nerd, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h15. www.entrepotarlon.be

Brothers in Arms, tribute to Dire Straits, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 20h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Nina van Horn, tribute to Nina Simone, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Lucky Chops, Rockhal, *Esch*, 21h.

Mojo Machine, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

SA, 25.2.

JUNIOR

Ee Stop-Motion Film mat an den Haaptrollen: fonnte Géigestänn, Kanneratelier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

KONFERENZ

La prévention secondaire de l'AVC, par Dr. Dirk Ulbricht, Blätz asbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), *Bettembourg*, 10h.

MUSEK

Audition d'orgue, par Jörg Schreiner, œuvres de Daquin, Hielscher, Dvorak et Schubert, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Pick a Piper **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Repères - l'état de l'art public au Luxembourg **p. 12**

KINO

Programm **S. 15 - S. 25**

Silence **p. 16**

(Coverfoto: ©Pablo Fontdevilla)

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

Im weißen Rössl, Singspiel von Ralph Benatzky, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Liebestrank, Oper von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Brassolution, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Inna Modja + Modestine Ekete, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Lipstick, tribute to Daniel Balavoine, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Bliss Out + Daymon's Tree + Wild Dandies, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Holobion Trio, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Pick a Piper, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h30. Tel. 691 59 54 84. *Voir article p. 4*

THEATER

Luxembourg-English Comedy Showcase, stand-up comedy with Marcel Lucont, Ria Lina, Alex Monteiro, Corina Dumitrescu and Oana Marangoci, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 19h + 21h15.

Ein Teil der Gans, von Martin Heckmanns, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

PARTY/BAL

Bal folk centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

SO, 26.2.

MUSEK

Maxime Bender, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-444.

Im weißen Rössl, Singspiel von Ralph Benatzky, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Si peau d'âne m'était conté, chorégraphie de Marie-Geneviève Massé, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Libre sont les papillons, de Léonard Gershe dans une adaptation d'Eric-Emmanuel Schmitt, Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Konjetzky-Barros, Choreographien von Anna Konjetzky und Liliana Barros, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fuchs, du hast die ... Musikkabarett, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ein Teil der Gans, von Martin Heckmanns, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Foire aux disques, vinyles, CD, DVD (films et concerts), BD et mémorabilia, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h.

Le woxx - l'autre hebdomadaire cherche des freelances !

Tu aimes la culture et écrire ? Tu voudrais bien te faire un peu d'argent à côté en combinant les deux ? L'équipe culturelle du woxx cherche actuellement des renforts dans plusieurs domaines : cinéma, expositions, concerts et théâtre. Intéressé-e ? Envoie ton CV et une lettre de motivation à culture@woxx.lu !

woxx - déi aner Wochenzeitung sucht Freelancer !

Du liebst Kultur und schreibst gerne? Du würdest gerne beides kombinieren und dir dabei etwas dazuverdienen? Das Kultur-Team der woxx sucht momentan Verstärkung in mehreren Bereichen : Kino, Ausstellungen, Konzerte und Theater. Interessiert? Schicke einfach deinen Lebenslauf und einen Motivationsbrief an culture@woxx.lu !

MO, 27.2.

KONFERENZ

Fahrradtourismus in Luxemburg: SchweizMobil - vom Veloland zur Marke, Vortrag von Lukas Stadherr, mit anschließender Diskussion, Cercle Cité, *Luxembourg*, 14h.

Le droit de succession, par Me Marco Fritsch, Cercle Cité, *Luxembourg*, 17h.

Une petite tape n'a jamais fait de tort à personne ! Non ? soirée pour parents par Olga Cardoso, maison relais Highlander (place Jean Jaurès), *Esch*, 18h.

MUSEK

La Capella Reial de Catalunya, Hespèrion XXI, Le Concert des

nations et Panagiotis Neochoritis, œuvres de Vivaldi, Monteverdi, Gabrielie et Willaert, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

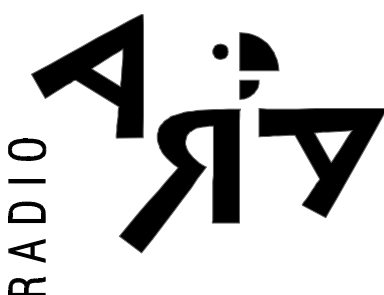
Foire job vacances, Kulturfabrik, *Esch*, 11h - 18h. Tél. 55 44 93-1.

Luc François, soirée de lecture, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

DI, 28.2.

JUNIOR

Schäfer, Schafe und Lämmchen, Atelier für Kinder von sechs bis zwölf



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sunday
26.2.2017
22:00 - 23:00

Sounds like now

Everything from 1940's Bebop to contemporary music, we make it our mission to immerse ourselves in all things jazz. Through blues, hardbop, jazz-funk, jazz fusion, and the avant-garde, we take a look at the musicians who have helped and continue to help shape jazz music.

Expect swinging rhythms, honking horns, and an hour of the best the world of jazz has to offer! New weekly show with Charles Goodhew.

EVENT

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.



Psychédélicues, même sur la photo : Pick a Piper.

ELECTRO

Pas du pipeau

Christophe Chohin

Samedi soir, l'étonnante electro expérimentale des Canadiens de Pick a Piper est à découvrir au Gudde Wëllen. L'univers original du groupe vaut le détour tant il sort des sentiers battus.

Pour imaginer la musique de Pick a Piper, il suffit de jeter un œil aux pochettes de ses disques. Des paysages colorés, psychédélicues et étonnants illustrent à merveille l'univers halluciné de ces trois Canadiens venus de la province de l'Ontario.

Pick a Piper, c'est avant tout le projet personnel de Brad Weber, qui accompagne d'ordinaire sur scène aux percussions son compatriote Daniel Snaith, plus connu sous le nom de Caribou. Les deux groupes partagent le même goût d'une electro léchée et accessible. Mais quand Caribou met le feu aux dancefloors avec ses rythmes effrénés et sa maîtrise pop, Pick a Piper se veut plus planant, plus aventureux. Des morceaux longs, qui s'installent tranquillement dans l'oreille et prennent le temps de donner toute leur ampleur, telle est la marque de fabrique de Pick a Piper.

« Cela peut faire mal à la tête, mais c'est avant tout très réjouissant », reconnaît Brad Weber, qui n'a pas peur de prendre des risques pour offrir un son nouveau. Il sait sa musique

innovante et l'assume avec force. Un tel effort dans une industrie musicale si formatée mérite d'être souligné. « Notre album est une recherche permanente d'équilibre entre la distance et la proximité. » Un va-et-vient continu, entre accélérations electro et shoegaze mélancolique, qui donne une personnalité forte à un disque pas comme les autres.

« Distance », c'est le titre du premier vrai album de Pick a Piper, après un EP et un LP qui avaient déjà intrigué les amateurs d'electro. Disponible depuis le 24 février, il s'agit aussi d'un virage dans la courte existence du trio que forme Weber avec Angus Fraser et Dan Roberts, avec des morceaux plus ouverts aux influences world. La star de la J-pop LLLL y va même d'une participation sur le titre « Further and Further ».

« C'est la première fois que je laisse le temps aux titres de se développer, respirer hors de l'esthétique electro classique », analyse Brad Weber. « J'ai appris à ralentir le rythme pour laisser la musique dicter son tempo naturel. Le résultat est plus subtil, loin de nos premiers titres qui sonnaient très dancefloor. »

Du temps, il en a fallu à Weber pour trouver le son unique de « Distance ». Deux morceaux, « Geographically

Opposed », qui ouvre le disque, et « Bathed in Light », qui le clôt, sont ainsi nés des échanges épistolaires entre Weber et un ami néo-zélandais, Bevan Smith. Autant dire qu'entre l'Ontario et la Nouvelle-Zélande, en passant par Bali où Weber a déniché quelques nouveaux sons de percussions, le disque a fait des kilomètres. « J'ai continué à rechercher des sonorités acoustiques différentes tout en allant encore plus loin dans le travail de production. » Et ça s'entend.

En janvier, « Geographically Opposed » est entré directement à la 23e place du classement des meilleures ventes au pays de la feuille d'érable. La radio publique canadienne CBC place même Pick a Piper parmi les cinq groupes locaux à surveiller en 2017. Autant dire que le trio n'a pas fini de faire parler de lui et qu'il serait dommage de rater une de ses rares apparitions européennes.

Après le Luxembourg, Pick a Piper se produira trois fois en Italie avant de traverser l'Atlantique et de rentrer à la maison. Le Gudde Wëllen a eu le nez creux en pariant sur cette electro pas comme les autres.

Ce samedi 25 février au Gudde Wëllen.

Jahren, 100, Hauptstrooss, *Lieler*, 14h30. Tél. 90 81 88-635

Träume von elektrischen Schafen, mit der Lowtech Magic (Aarau), Rotondes, *Luxembourg*, 15h.

KONFERENZ

Plaz fir Vëlosfuerer a Foussgänger, Seminar, Oekozer (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 9h - 13h.

Le futur de l'Europe, c'est ce que nous en ferons, débat avec Joachim Bitterlich, Maison de l'Union européenne (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

Un coup de dès jamais n'abolira le hasard - une excursion dans les mathématiques de l'incertitude, par Prof. Giovanni Peccati, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, Salle BS 1.03, *Luxembourg*, 17h30.

L'enfant et les écrans : une question d'éducation ? soirée pour parents avec Alaïde Rodrigues, maison relais Lallange (23, rue de Mondercange), *Esch*, 18h.

Non ! Non ! Je ne veux pas. La phase d'opposition chez les enfants, soirée pour parents avec Olga Cardoso, crèche Heemelmaus (57, rue Zénon Bernard), *Esch*, 18h.

Films sur l'art - captations, dialogues, révélations, par Muriel Andrin, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. ANNULÉE !

Les relations militaires et sécuritaires entre la France et Israël, avec Patrice Bouveret, Beffroi (30, place du Marché), *Thionville (F)*, 20h.

MUSEK

La Cenerentola, version concert de l'opéra de Gioacchino Rossini, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Lamentazioni, création de Zad Moultaqa, pour soprano, ensemble baroque & oriental, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Colorist & Emiliana Torrini, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Mark Eitzel + Fernando Viciconte, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

THEATER

Love and Understanding, by Joe Penhall, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Déi eng an déi aner, Kaméidistéck vum Roland Kalté, mat Danielle Werner, Pierre Bodry, Claude Faber a Marcel Hamilius, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Akwaba - Africa Is On Air, Rotondes, Luxembourg, 19h.

Poetry Slam Night, by Géisskan Kollektiv, centre culturel Beim Nësset, Bergem, 19h30.

Californie, projection du film d'Eric Courtade, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

MI, 1.3.

JUNIOR

Quatuor Béla, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz (F), 16h.

KONFERENZ

Humanitarian assistance and the protection of humanitarian workers from an operational and a legal perspective, by Julie Tenenbaum and Thomas Hallier, University of Luxembourg, Weicker Building room B001 (4, rue A. Weicker), Luxembourg, 12h.

Qu'est-ce que l'architecture et à quoi ça sert ? par Prof. Dr. Florian Hertweck, Université du Luxembourg, Maison du savoir, salle 3.330, Esch, 18h.

Remembering Portuguese Empire Today : From Public Memory to Personal Testimony, talk by Elsa Peralta and Teresa Pinheiro, University of Luxembourg, Maison du savoir, lecture hall 3.520 (11, porte des Sciences), Esch, 18h30.

Cartoneros, Diareros, Futbolistas, Vortrag von Stuart Armour, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Europa ohne Identität? Vortrag von Bassam Tibi, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Mr. Yaz, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Hänsel und Gretel, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Maria de Buenos Aires, Tango Operita von Astor Piazzolla, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 19h30.

Ozma, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

NHK Symphony Orchestra, sous la direction de Paavo Järvi, œuvres de Sibelius et Chostakovitch, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Avenged Sevenfold + Disturbed + Chevelle, Rockhal, Esch, 20h.

Neil Zaza, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

THEATER

Rain, chorégraphie d'Anne Teresa de Keersmaecker, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Sechs Personen suchen einen Komponisten, von Claude Lenners, mit Ulrich Gebauer, Tobias Glagau, Marie Jung, Petra Schmidt, Monique Simon und anderen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Wallah je te jure, screening of Marcello Merletto's documentary movie, followed by a discussion with Giacomo Zandonini, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, lecture hall BS 0.03, Luxembourg, 16h.

Microcrédit en 4L, projection du film de Nicolas Auber et Matthieu Tordeur, Rotondes, Luxembourg, 18h30.

... an um Enn och nach e Buch! e Versuch fir e Kabaretsbuch virzestellen. En Experiment mat der Peffermill(ch)en, Nationale Literaturarchiv, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1.



La vieille question de la justification de la violence en politique se pose dans « Les justes » d'Albert Camus, avec entre autres Luc Schiltz - au théâtre du Centoure, les 3, 4 et 5 mars.

DO, 2.3.

JUNIOR

De Wëllefchen an de Fiisschen, eng Adaptatioun vun Toile Si-Re, mat der Nadine Kauffmann, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

KONFERENZ

Ma commune en transition ? Des solutions locales pour protéger le climat ! avec Jean-Claude Mensch, Rotondes, Luxembourg, 19h.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de David Niemann, œuvre de Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Thievery Corporation, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Tim Dup, Rockhal, Esch, 20h.

Cyminology + Philémon, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

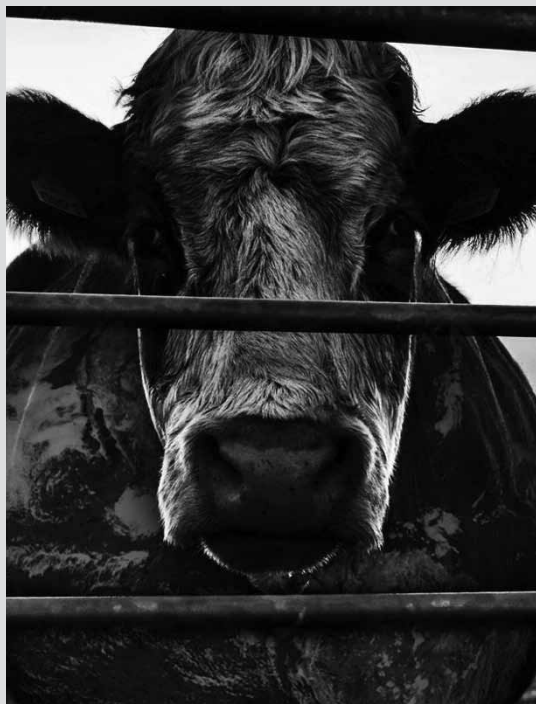
Emily Millard, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Scènes de la vie conjugale, spectacle scolaire en collaboration avec les élèves du Lycée Michel Rodange, TOL, Luxembourg, 19h30. Tél. 49 31 66.

Kunst, Komödie von Yasmina Reza, mit Heinrich Schafmeister, Leonard Lansink und Luc Feit, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, AUSVERKAUFT!

ERAUSGEPICKT



Cowspiracy - The beef of climate change

Pas plus tard qu'en 1992 un auteur américain avait mis le doigt sur les rôles économique, sociétal et environnemental de l'élevage industriel de bétail. Ce que cet auteur, un certain Jeremy Rifkin, avait soulevé à l'époque dans son livre culte « **Beyond Beef** », a entretemps été confirmé autant par la FAO que le Worldwatch Institute : la production, surtout industrielle, de viande est un des facteurs majeurs dans l'émission de gaz à effet de serre qui est en passe de faire basculer le piètre équilibre climatique sur la planète.

Après avoir appris ces « alternative facts », douloureux non seulement pour des Américains, les jeunes réalisateurs Kip Anderson et Keegan Kuhn se sont mis à parcourir les États-Unis pour sonder les coulisses de cette conspiration du silence autour du « tout-viande » dans leur pays. Propos houleux de responsables politiques, excuses maigres d'ONG environnementales, propos nuancés de scientifiques, quelques figures pittoresques à l'américaine, tout contribue pour conférer à ce film un statut original et dérangeant. Attention: le film (USA 2014, 86') est en anglais avec des sous-titres allemands! Sans vouloir juger de la qualité du film, il faut se rendre compte que ce documentaire rapide, naïf à l'américaine et un peu hippie, ne perdra pas de la force de son message si on lui ajoute quelques propos plus nuancés : au public alors de se faire une idée autonome. Bref, pour ajouter un peu de gros sel et de fines épices à la narrative du film, **l'invité de la soirée sera Jean Stoll, ingénieur agronome**, qui tout au long de son parcours professionnel a questionné et analysé fondamentalement l'agriculture. Avec ses 40 ans d'expérience au sein des élevages bovins, porcins, ovins, caprins et équins au Luxembourg et ailleurs, il apportera des compléments et nuances d'information et permettra au public de poser des questions qui vont « beyond beef » et qui touchent l'agriculture locale et régionale. Pour illustrer le propos, Steffen, le traiteur du site des Rotondes, proposera un menu végétalien, c.-à-d. sans aucun ingrédient animalier. Joli défi pour une entreprise au départ boucherie, mais certains vont se souvenir d'une

première expérience mémorable il y a quelques années, donc végétariens, végétaliens et végans : ne pas s'abstenir !

La soirée aura lieu le **mercredi 8 mars à partir de 18h30 à la Rotonde 1**, place des Rotondes, Luxembourg-Bonnevoie.

Frais de participation : Membres(*) : EUR 15,

Non-membres : EUR 20

(*) Membres Slow Food et Fairtrade.

Réservation obligatoire avant le lundi, 6.3.2017 sur le site www.rotondes.lu

Story Teller

Ob Messenger-Noriicht, Tweet oder SMS: Et gëtt esou dacks an esou vill geschriwwen wéi nach

ni. Déi mannsten

Tippmeeschteren

trauen sech

allerdénks hirer

Fantasie fräie Laf

ze loossen an eng

ganz Geschicht op

d'Blat respektiv

den Écran ze

bréngen. Esou eppes

kascht vill Kraaft,

Nerven an Zäit.

Mee et geet och anescht:

D'Facebook-Säit StoryTeller

vum Booklooker wëll Loscht op Erziele maachen.

An zwar andeems si eng **Plattform** ubitt, **fir am Stil vun der gudder aler Fortsetzungsgeschicht zesummen un enger Story ze schreiwen.**

De Prinzip: Wien en Ufank fir eng Geschicht huet (net manner wéi 50 an net méi wéi 150 Wieder!) a villäicht nach eng eegen illustrativ Zeechnung oder Foto (dat ass awer keng Mussesaach), dee schéckt dat per Message, an de Booklooker setzt et op d'StoryTeller-Säit. Wann dann een anere Benotzer inspiréiert ass a Loscht huet, da schreift deen als Kommentar zum Posting d'Geschicht virun (erëm net manner wéi 50 an net méi wéi 150 Wieder). An doru knäppt deen nächsten un. An dann deen iwwernächsten. Esou geet dat weider, bis den éischten Auteur, also dee vun deem déi éischt Zeile koumen, d'Geschicht mat engem leschte Bäitrag an der Kommentarspalt ofschléisst an den Deckel drop mécht - respektiv de Story-Teller drénner. Déi beschte Geschichten iwwerschaft de Booklooker a setzt sech dofir an, datt se op Wonsch an enger anerer Form, villäicht an engem Buch, verëffentlecht ginn.

Alles kloer? Also: op är Plazen, fäerdeg, storytellen!

Plaz fir Vëlosfuerer a Foussgänger

D'Lëtzebuerg Vëlosinitiativ an d'Klima Bündnis Lëtzebuerg lueden Dëschdes, den 28. Februar vun 9 bis 13 Auer, op e Seminaire zum Thema „Kommunale Infrastrukturen für Radfahrer und Fußgänger“ am Oekozer Pafendall, 6, rue Vauban zu Lëtzebuerg an. **Dëse Seminaire riicht sech u politesch an technesch Responsabel vu Gemengen, u Leit aus Berodungs-Kommissionen, u Professionneller aus dem Transport- a Planungssektor an un all déi, déi um Thema „douce Mobilitéit“ interesséiert sinn.**

9h Begréissung

9h10 De Code de la Route fir Vëlo a Foussgänger-Ënner wat fir Konditiounen kënnen Vëlos- a

Foussweeër ausgewise ginn? Claude Paquet

9h40 Nei Beschëldung vun de Vëlosweeër a

Finanzéierung vu Vëlosinfrastrukturen. Wéi sollen an Zukunft Vëlosweeër beschëldert ginn? Wat gëtt vum Staat finanzéiert? Vun Christophe Reuter an Thierry Schwartz

10h10 Uleedung fir d'Ausschaffe vun engem kommunale/regionale Vëloskonzept. Fir eng kohärent Gesamtplanung an der Gemeng/Regioun. Vun der Monique Goldschmit

10h30 Kaffispaus

10h50 Best practice-Beispiller vu Vëlos- a Foussgängerinfrastruktur aus Lëtzebuerg

Gemengen

11h50 Geséichert Vëlosparkplazen: Projet

mBox fir d'Gemengen. Wou kann eng

mBox gesat ginn? Wat sinn d'Käschte fir

d'Gemeng? Vum Joë Schmit

12h Vëlosinfrastruktur: wann, da

richteg! Déi kleng, mee wichteg

Saachen, wou een drop oppasse soll.

Lëtzebuerg Vëlos-Initiativ (LVI)

12h15 Diskussioun a Froen

13h Mëttegiessen (op Umeldung, Präis

12€ an der Jugendherberg 2, rue du Fort

Olisy, Lëtzebuerg)

Umeldungen iwwer E-Mail: lvi@velo.lu oder

Formulaire: www.lvi.lu

Esou erreecht Dir eis:

ze Fouss oder mam Vëlo: vum „Fëschmaart“ iwwert d'Montée de Pfaffenthal oder mam Panorama-Lift (Agank am Park

„Pescatore“) direkt an de Pafendall

(vill Busse fuere vun der Gare bis op

den Arrêt Pescatore);

mam Bus: AVL 23 (arrêt Théiwesbur) :

www.mobiliteit.lu;

mam Auto: am beschten um Glacis parken an

dann de Panorama-Lift huelen (Agank am Park

„Pescatore“).

Klimapaktberoder kréien e Certificat de participation.

Invitatioun

D'Lëtzebuerg Vëlos-Initiativ (LVI) an d'Klima-Bündnis Lëtzebuerg lueden an op e Seminaire zum Thema:

Plaz fir Vëlosfuerer a Foussgänger
Kommunale Infrastrukturen für
Radfahrer und Fußgänger



Dëschdes, den 28. Februar 2017

vun 9.00 - 13.00 Auer, am Oekozer Pafendall,
6, rue Vauban zu Lëtzebuerg.

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

Love and Understanding,
by Joe Penhall, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Dégradé, projection du film de
Tarzan et Arab Nasser, Circolo
culturale e ricreativo Eugenio Curiel
(107, rte d'Esch), Luxembourg, 18h45.

... an um Enn och nach e Buch!
e Versuch fir e Kabaretsbuch
virzestellen. En Experiment mat
der Peffermill(ch)en, Nationale
Literaturarchiv, Mersch, 19h30.
Tel. 32 69 55-1.

FR, 3.3.

KONFERENZ

**Kanner a Jugendlecher am Internet:
Eng nei Erausfuorderung fir Elteren,**
Elterenowend mam Georges Knell,
Dagesmamm Service Rasselbande
(15, rte de Wasserbillig), Mertert, 19h.
Reservatioun: kontakt@rasselbande.lu

MUSEK

Ebony-5t, jazz, église protestante,
Luxembourg, 12h30.

Stahlzeit, Rockhal, Esch, 20h.

Carmen an 100 Minutten, mat der
Opéra du trottoir, Centre culturel
Syrkus, Roodt-sur-Syre, 20h.
Tel. 47 08 95-1.

Les enseignants du conservatoire,
œuvres de Milhaud, del Aguila et
Dring, conservatoire de musique, Esch,
20h. Tél. 54 97 25.

Récital de piano, Alexandre Tharaud,
œuvres de Scarlatti, Webern,
Rachmaninov et Beethoven, Arsenal,
grande salle, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

David Blair, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Caroline Savoie + Emile Bilodeau,
maison de la culture, Arlon (B), 20h30.
Tél. 0032 63 24 58 50.

Quatuor Béla et Albert Marcœur,
Les Trinitaires, Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

From the Road, tribute to Lynyrd
Skynyrd, Spirit of 66, Verviers (B),
20h30. www.spiritof66.be

Karl Epp and Friends, café Ancien
Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.



Jazz, Bossa Nova und Soul versprechen Karl Epp and Friends - am 3. März im Café Ancien Cinéma in Vianden.

Grikanta + Starwound, Luxexpo
(Kirchberg), Luxembourg, 21h. Dans le
cadre du 34e Festival des migrations
des cultures et de la citoyenneté.

THEATER

Schwarze Jungfrauen, Theater,
Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Noblet Dance Company & Kreuz und
Quer,** Non Fiction Tanztheater über
sechs Geschichten der Flucht, Tufa,
Großer Saal, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Love and Understanding,
by Joe Penhall, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Le bac68, une comédie française,
de Philippe Caubère, Théâtre, Esch,
20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Les justes, d'Albert Camus, avec
Sophie Langevin, Matthieu Moro,
Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé
Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme
Varanfrain, Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Al ginn ass näischt fir Feiglingen,
den neie Programm vum Kabarä
Feierstëppler, Kultursaal, Steinsel, 20h.

**Oh du do uewen, deem seng
Hand - Ödipus, Medea, Phedra an
Theseus an enger neier Erzielung,**
véier Eenakter vun Ian de Toffoli,
Olivier Garofalo, Nico Helminger a Jeff
Schinker, mat Eugénie Anselin, Nora
Koenig, Raoul Schlechter a Pitt Simon,
Kasemattentheater, Luxembourg, 20h.
Tel. 29 12 81.

Plakeg a mat vill Gejälz,
en turbulenten Owend mat
Tri2pattes, Fiischen, Manternach,
20h. simanternach@gmail.com

**Sechs Personen suchen einen
Komponisten,** von Claude Lenners,
mit Ulrich Gebauer, Tobias Glagau,
Marie Jung, Petra Schmidt, Monique
Simon und anderen, Théâtre national
du Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

**34e Festival des migrations, des
cultures et de la citoyenneté +
17e Salon du livre et des cultures du**

Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg),
Luxembourg, 18h - 01h.

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire
avec Jean-Guillaume Weis, Tania
Soubry, Tebby W.T. Ramasike,
Anna Ruelecka et Vazid Oulab,
Bananefabrik (12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h.

Trouble(re)maker, cinelive by
Sh'napan based on Andy Bausch's
„Troublemaker“, Rotondes,
Luxembourg, 20h30.

SA, 4.3.

JUNIOR

Demandez votre tatouage !
visite guidée pour enfants de trois à
douze ans, Villa Vauban, Luxembourg,
14h - 17h. Tél. 47 96-45 70.

West/Westen/Ouest, spectacle
musical et interactif autour des
quatre points cardinaux, Musée Dräi
Eechelen, Luxembourg, 15h (GB).

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

Eppes ewéi en Aquarium ... mat Fësch déi liichten a Leit déi blénken!
Kanneratelier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Arnaud Hubert, œuvres de Bach, cathédrale, Luxembourg, 11h.

La traviata, opéra de Giuseppe Verdi, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Petit Biscuit, Rockhal, Esch, 20h.

Against the Current, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Dance of Joy, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Shaking the Tree, tribute to Peter Gabriel, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

As Malick & The Tribe + Leketh-Malako, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 21h. Dans le cadre du 34e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

The Filthy Broke Billionaires, café Little Woodstock, Erzen, 21h30.

Abdu Ali + Fulgeance Dj Set + Rekick Dj Set, Les Trinitaires, Metz (F), 21h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Scènes de la vie conjugale, spectacle scolaire en collaboration avec les élèves du Lycée Michel Rodange, TOL, Luxembourg, 19h30. Tél. 49 31 66.

Next Generation! drei Tanzstücke, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Noblet Dance Company & Kreuz und Quer, Non Fiction Tanztheater über sechs Geschichten der Flucht, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Love and Understanding, by Joe Penhall, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les justes, d'Albert Camus, avec Sophie Langevin, Matthieu Moro, Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme Varanfrain, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Déi eng an déi aner, Kaméidistéck vum Roland Kalté, mat Danielle Werner, Pierre Bodry, Claude Faber a

34^e FESTIVAL MIGRATIONS CULTURES & CITOYENNETÉ



Création : richard-allan.com

PRÉSENTÉ PAR **CLAE** SERVICES asbl

3, 4, 5 MARS 2017
LUXEXPO LUXEMBOURG-KIRCHBERG

www.clae.lu

Comme tous les ans, le festival « Migrations, Cultures et Citoyenneté » célébrera la diversité - et comme depuis quelques années, le woxx y sera présent avec un stand. À bientôt donc !

Marcel Hamilius, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

Dzërves, folk, café Ancien Cinéma, Vianden, 1zh. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

34e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté +

17e Salon du livre et des cultures du Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 12h - 02h.

Spinoza in China, avec Marc Perrin (poète) et Benoît Cancoïn (contrebasse), librairie « Autour du monde » (44, rue de la Chèvre), Metz (F), 18h30.

The Salvation Hunters, projection du film muet de Josef von Sternberg,

accompagnement musical par Brad Mehldau, Joris Roelofs et Michael Wilson, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

SO, 5.3.

JUNIOR

West/Westen/Ouest, spectacle musical et interactif autour des quatre points cardinaux, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h30 (L) + 15h (F).

Peter und der Wolf, Theater, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

De Pränz ouni Schwäert, eng musekalesch Geschicht, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

MUSEK

Kadrasonic, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

Mick Pini Trio, blues, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Ensemble Stravaganza, œuvres de Biber, Schmelzer, Mealli, Froberger, Biber et Bötdecker, église, Colmar-Berg, 17h.

Quadro Nuevo, église, Kayl, 17h.

The Gloaming, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Emily Barker, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Scènes de la vie conjugale, spectacle scolaire en collaboration avec les élèves du Lycée Michel Rodange, TOL, Luxembourg, 16h30 + 19h30. Tél. 49 31 66.

Der Steppenwolf, von Herman Hesse, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

IT Dansa, chorégraphies de Rafael Bonachela, Sidi Larbi Cherkaoui, Alexander Ekamn et Jiri Kylian, Théâtre, Esch, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Sechs Personen suchen einen Komponisten, von Claude Lenner,

WAT ASS LASS | 24.02. - 05.03.

mit Ulrich Gebauer, Tobias Glagau, Marie Jung, Petra Schmidt, Monique Simon und anderen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Les justes, d'Albert Camus, avec Sophie Langevin, Matthieu Moro, Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme Varanfrain, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

E Living an Amerika, eng musikalesch Satir vum Roland Gelhausen, mat Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo Hartmann, Steven Klopp, Monique Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael Turpel, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Plus qu'un air d'opéra, un véritable tourbillon sera à vivre au Cape Ettelbruck le 4 mars avec « La Traviata ».



KONTERBONT

34e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté + 17e Salon du livre et des cultures du Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 12h - 20h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

AVIS

Appel à projets du ministère de la Culture pour la série d'expositions « intro : »

Le ministère de la Culture vient de lancer un appel au secteur créatif pour réaliser le projet « intro : » à la Galerie Kunschthaus Beim Engel à Luxembourg-Ville. Dans le cadre de ce projet, le ministère souhaite donner une vitrine à la créativité au Luxembourg, en particulier à la scène culturelle émergente ainsi que des industries créatives et métiers d'art.

Le projet démarrera le 1er juin 2017 et douze expositions thématiques successives feront découvrir un large éventail de créations signées par des artistes/designers/créateurs luxembourgeois et résidents. Le public aura la possibilité d'acheter les objets exposés et la galerie deviendra ainsi pendant douze mois un lieu d'échange culturel dynamique qui mise sur la proximité et les échanges entre le public et les créateurs.

Les 12 expositions auront les thématiques suivantes :

- Illustration et dessin
- Céramique
- Fashion design + bijoux
- Sculpture
- Nouveaux médias
- Upcycling
- Peinture
- Photographie
- Architecture
- Sérigraphie (gravure)
- Installation
- Product design

Pour participer, il faut être artiste, designer, créateur d'objets d'art, artisan d'art, étudiant d'art ou de design et il faut être résident ou de nationalité luxembourgeoise.

La participation se fait par l'envoi d'un formulaire et d'un dossier et un jury indépendant fera la sélection des créateurs. Le délai de remise participation pour les 6 premières expositions est le 31 mars 2017. L'appel pour les 6 expositions entre décembre 2017 et mai 2018 sera lancé ultérieurement.

Les conditions ainsi que le formulaire de participation peuvent être téléchargés sur le site internet du ministère de la Culture www.gouvernement.lu/mc

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 05/04/2017 à 11:00.

Lieu d'ouverture :

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat
74, Mühlenweg
L-2155 Luxembourg
Tél : +352 26 26 44 829 / 821
Fax : +352 26 29 63 17

Description : Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaires pour le projet 2101 - Construction de 10 logements rue Grünwald à Senningerberg. Le présent marché public a été soumis volontairement, sur décision du Fonds, à la procédure d'adjudication du Livre I de la loi du 25 mars 2009 sur les marchés publics. Il est par ailleurs régi par les dispositions des chapitres XXI à XXIX du Livre I, Titre I du règlement grand-ducal du 3 août 2009 pour ce qui est de son exécution.

Conditions d'obtention du dossier de soumission

Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché : Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaires pour le projet 2101 - Construction de 10 logements rue Grünwald à Senningerberg. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur : www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700253 sur www.marches-publics.lu : 22/02/2017

EXPO

EXPO



« Noir sur blanc » - Maria Pace et Laurent Schoonvaere n'y vont pas avec le dos de la cuillère à l'espace Beau Site d'Arlon, à voir du 25 février au 26 mars.

Arlon (B)

**Alain Boucheret :
Avec les Roms**

photographies, maison de la culture
(1, parc des Expositions,
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 5.3,
ma. - di. 14h - 18h.*

L'écriture dans l'art

galerie La Louve
(3, rue de la Grand-Place,
tél. 0032 63 42 42 02), *jusqu'au 25.2,
sa. 15h - 20h.*

**Maria Pace et Laurent
Schoonvaere : Noir sur blanc**

NEW espace Beau Site
(321, av. de Longwy,
tél. 0032 63 22 71 36), *du 25.2 au 26.3,
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.
Les di. 12 + 26.3 : 15h - 18h.*

**Andy Warhol,
Roy Lichtenstein... la culture
américaine des années 50**

Le palais (place Léopold),
jusqu'au 26.2, ve. - di. 14h - 18h.

Bastogne (B)

Notre-Dame de Luxembourg

Musée en Piconrue (24, place St-Pierre,
tél. 0032 61 21 56 14), *jusqu'au 21.5,
ma. - di. 10h - 18h.*

Clervaux

**Grace Euna Kim :
Constellations**

installation, Schlassgaart,
jusqu'au 30.3, en permanence.

**Vincent Fournier :
Space Project**

photographies, Échappée belle
(place du Marché), *jusqu'au 29.9,
en permanence.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II
(montée de l'Église), *jusqu'au 18.9,
en permanence.*

Jérémie Lenoir : Marges

photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église), *jusqu'au 14.4,
en permanence.*

**Corinne Mercadier :
Une fois et pas plus**

photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9,
en permanence.*

**Anne Mächler et
Nico Schmitz : Fieldworks**

photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5,
en permanence.*

**Christian Tagliavini :
Voyages extraordinaires**

photographies Arcades I (Grand-Rue),
jusqu'au 29.9, en permanence.

Diekirch

Pit Wagner

NEW gravures et dessins, galerie d'art
municipale (13, rue du Curé),
du 4.3 au 2.4, ma. - di. 10h - 18h.

Vernissage le 3.3 à 18h30.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES
Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*
*En raison de la phase finale du réaménagement des expositions
permanentes, le musée sera fermé au public jusqu'à mai 2017.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 23h (galeries 22h).

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.

EXPO

Differdange

Damien Schmit :
Entre ciel et terre

Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu), jusqu'au 4.3, lu. - sa. 10h - 18h.

Dudelange

Vincen Beeckman,
Michael Couturier,
Ronny Delrue, Floris Hovers,
Iris Hutegger
Michaël Matthys et
Rita Puig-Serra Costa :
Hard Work

NEW centres d'art Nei Liicht et Dominique Lang (rue Dominique Lang et Gare-Ville, tél. 51 61 21-292, www.galleries-dudelange.lu), du 4.3 au 13.4, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 4.3 à 11h30.

Armand Quetsch :
Dystopian Circles /
Fragments ... All Along

NEW Display01 + 02 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), du 4.3 au 14.5, ma. - di. 10h - 22h.

Vernissage le 4.3 à 11h.

Echternach

Alain Schumacher

Fotografie, Trifolion (Tél. 26 72 39-1), bis zum 11.3., während der Veranstaltungen.

Raffaella Zenoni

peintures, Romantik Hotel Bel-Air (1, rte de Berdorf, tél. 72 93 83), jusqu'au 17.4, tous les jours 8h - 21h.

Esch

7e Salon international d'art
contemporain

galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 10.3, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.

Misch Da Leiden: Kuck hei

galerie Schlossgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, Tél. 26 17 52 74), bis zum 5.3., Di. - So. 15h - 19h.

Je me souviens

passeurs de mémoire et témoins de la deuxième génération, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 25.6, ma. - di. 14h - 18h.

Visites pour groupes sur rendez-vous tous les jours à partir de 8h.

Jeff Keiser : Icons

NEW galerie Terres rouges (Kulturfabrik, 116, rte de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), du 4 au 11.3, lu. - ve. 17h - 20h, sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage le 3.3 à 18h.

La maternité d'Elné

Centre Hospitalier E. Mayrisch, jusqu'au 15.4.

Eupen (B)

Christoph Gielen :
Suburban Bubble - Zoned for
Monoculture

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 23.4., Di. - So. 13h - 18h.

Ressentiment - Kulturen des
Dissens

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 23.4., Di. - So. 13h - 18h.

Koerich

Robert Brandy, Pierre Buraglio
et Nicolas Momein

galerie Bernard Ceysson (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 20 20 95),

Die Überreste einer Reise zu den Überresten Europas: Armand Quetschs „Dystopian Circles / Fragments... All Along“ sind vom 4. März bis zum 14. Mai im CNA in Düdelingen zu sehen.



jusqu'au 25.3, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

Luxembourg

Darren Almond : Empire

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Blackouts - Trous de mémoire

exposition participative, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 28.2, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« Une idée simple qui relie mémoire et histoire, trous de mémoire et mémoire collective. Simple dans sa mise en place, mais incroyablement belle et efficace. » (Karolina Markiewicz)

Agnès Boulloche

galerie Cultureinside (8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60), jusqu'au 4.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

Jimmy Frédéric Cadet : Exode

galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 24.2, ve. 14h - 18h.

Tony Cragg

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Dorothee Daphi et
Chantal Maquet :
Immer noch/
Encore et toujours

NEW Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), du 3 au 25.3, ma. - sa. 10h30 - 18h30.

Vernissage le 2.3 à 18h.

Chiara Debize :
La Jungle de Calais

chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 26.2, ve. - di. 11h - 18h.

Charles Fazzino et
Joël Moens de Hase

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 4.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Football Hallelujah!

Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 12.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées les je. 18h (F/L), di. 15h (L) + 16h (GB).

« Quoiqu'équipée d'un excellent fil rouge au départ, l'expo se perd un peu dans la diversité de la thématique et fait des sauts pas toujours très lisibles. » (da)

Fort : Night Shift

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 9.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). „Ech ginn nach séier tanken“ - d'Tankstell tëschent Alldag an (Populär)Kultur mat Agnès Prüm, Sonia Kmec a Sandra Schwender, den 23.3. um 19h. Visites guidées parents-bébés le 30.3 de 11h - 12h.

EXPOTIPP



ART PUBLIC

Le 1 pour cent

Luc Caregari

« Repères - l'état de l'art public au Luxembourg » est l'occasion de découvrir tout un pan de la création artistique au grand-duché qui se joue - généralement - hors des murs.

« J'avais presque oublié l'essentiel », interjette Trixi Weis de l'AAPL (Association des artistes plasticiens du Luxembourg) - organisatrice de l'exposition - à la fin de notre entretien téléphonique. « Cette exposition est une première au Luxembourg. » Et il est vrai qu'on aura rarement vu autant de diversité artistique réunie sous un seul toit qu'au Luca en ce moment. Des décorations d'églises du « collaborateur » Théo Kerg, en passant par Michel Majerus et ses interventions urbaines à Berlin, jusqu'à la subversive et anarchisante « République de Clairefontaine » de Jerry Frantz - toutes ces œuvres ont en commun d'avoir été créées hors des murs et du cadre muséaux.

Loin de vouloir être exhaustive - on n'y trouve par exemple pas de street art, pourtant en plein développement au Luxembourg, une « évolution trop récente » pour Trixi Weis -, l'exposition se veut à la fois poétique et didactique. « Il s'agit de montrer l'importance de l'art public et ses dessous - car souvent on ignore comment et pourquoi ces œuvres se retrouvent là où elles sont », explique-t-elle.

Alors qu'au début le projet de l'AAPL était d'éditer une brochure à l'inten-

tion des édiles communaux pour les sensibiliser à la problématique de l'art public, l'idée a vite pris de l'ampleur : « Cela s'est fait un peu aux dépens d'autres projets AAPL cette année, comme celui de fonder un collectif d'ateliers à moindre coût, mais finalement nous avons opté pour cette opération », précise Trixi Weis, en ajoutant qu'une brochure complémentaire - qui a pris un peu de retard à cause de la mise en place de l'exposition - est en cours d'édition.

La publication ne concerne que les œuvres présentes sur le terrain luxembourgeois, alors que dans l'exposition sont montrés aussi des projets d'artistes luxembourgeois réalisés à l'étranger - comme celui de Michel Majerus sur la porte de Brandebourg à Berlin.

Mais il y a aussi des inédits, comme ces iPads sur lesquels le lecteur attentif peut consulter une étude non publiée sur l'art public au Kirchberg conçue par l'artiste Bert Theis, sur une commande du Fonds Kirchberg. Quand on voit les idées de Theis et qu'on les compare à la réalité du chaos architectural du plateau des banques et des institutions européennes, on comprend aussi mieux pourquoi cette étude est restée dans les tiroirs jusqu'ici.

Mais pour Trixi Weis, pas question de faire une exposition - trop - militante : « On n'a pas mis sur pied

cette exposition pour reformuler nos revendications face à l'Administration des bâtiments publics - qui d'ailleurs est en train d'organiser de très bonnes choses », commente-t-elle. « Notre but est clairement de sensibiliser le grand public à l'existence de cette branche de l'art. » Car trop souvent, il est vrai qu'on oublie que pour tous les bâtiments publics, il existe l'obligation de consacrer au moins un pour cent du budget de construction à une œuvre d'art qui doit y être intégrée.

C'est aussi pourquoi, sur des tables basses présentées dans l'exposition, est expliqué le parcours d'une telle œuvre, de la maquette jusqu'à la réalisation. Une entreprise louable donc, qui servira à découvrir de plus près tout un pan de création artistique auquel on ne pense pas souvent.

Jusqu'au 15 avril au Luxembourg Center for Architecture.

EXPO

« (...) manque un peu de profondeur et laisse pour cela le spectateur sur sa faim - on aurait tout simplement voulu en voir un peu plus. » (lc)

Maurizio Fusillo : Overflow

installation, buvette des Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 2.4, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 10h - 01h.

Samuel Gratacap : Timescape

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Images d'un monde serein

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 5.3, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Kent Iwemr : It's Not That Damned Easy

peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 25.2, ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées je. 18h (F) + di. 15h (L).

L'héritage de Jérôme Bosch

NEW Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), du 25.2 au 28.5, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

Vernissage ce vendredi 24.2 à 18h.

La commedia dell'arte - L'art en tant que mascarade

œuvres d'Alexandre Glandien, Clara Thomine, Loïc Vanderstichelen et Jean-Paul Jacquet, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 3.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et

EXPO



Bunte Ikonen von Jeff Keiser gibt es vom 3. bis zum 11. März in der Escher Kulturfabrik zu sehen.

jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. à 15h (L/F/DGB).
Table ronde « Comment documenter l'art aujourd'hui » le 7.3 à 18h.
To selfie or not to selfie, master class pour adolescents avec Clara Thomine le 11.3 à 11h.
Visites guidées parents-bébés le 30.3 de 11h - 12h.

Yvon Lambert : Cuba

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 4.3, ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.

« (...) des images pleines d'empathie pour Cuba et les Cubains, qui montrent la vie comme elle est. » (lc)

Paul Lanners

collages et photos réenoncées, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 82), jusqu'au 25.4, lu. - je. 10h - 17h, ve. 10h - 22h, sa. 10h - 17h.

Cristina Lucas : Trading Transcendence

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition (...) est une excellente façon de se remémorer les ravages du système capitaliste sur notre inconscient collectif. » (ft)

Joni Majer et Véronique Verdet : En dialogue artificiel

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 25.2, ve. + sa. 10h30 - 18h30.

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h. Fermé le 1.5.

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h.
Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

Repères : L'état de l'art public au Luxembourg

Luca - Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie), jusqu'au 15.4, ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

Voir article ci-contre.

David Russon : The Crushing Force of the Unappeasable Law

Nosbaum Reding Projects (4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 4.3, ma. - sa. 11h - 18h.

« Les œuvres de Russon sont des instantanés qui exhalent des vérités

et des constats universels. Outre la sublimation du réel - qu'il soit vécu ou vu à la télé importe peu -, le peintre confronte le public à ses propres émotions en le mettant en porte-à-faux, entre lui-même et le sujet peint. Il le contraint en quelque sorte à une réaction. Un procédé fort et qui marche sans artifices. » (lc)

Moon-Pil Shim

peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 25.3, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Têtes chercheuses

photographies de Séverine Pfeiffer et Joël Nepper, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 28.2, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) réussit dans son intention de rendre la recherche dans les archives plus humaine en lui donnant des visages concrets et multiples. » (lc)

The Cuban Revolution

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 4.3, ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.

« L'intérêt de ces vestiges du photojournalisme héroïque - car s'aventurer à Cuba dans les années révolutionnaires n'était pas une mince affaire - réside dans les clichés qui ne sont pas encore soumis à la machine de propagande qui était déjà en train de se mettre en place. Ils témoignent donc d'une certaine fraîcheur et d'une ardeur révolutionnaire. » (lc)

Daniel Wagener : Images éoliennes

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 11.6, en permanence.

Welcome to Wes'

10 clés d'accès au monde de Wes Anderson, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 12.3, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées sa. 11h.

« Une exposition amusante et éducative. » (lc)

Désiree Wickler: Sweet Dreams

NEW Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 4.3 au 5.4, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 3.3 à 18h30 sur inscription sous contact@neumenster.lu

Wie bin ich unglücklich

Werke von Berta Fischer, Gregor Hildebrandt, Alicja Kwade, Isa Melsheimer, Marcel Odenbach und Thomas Zitzwitz, Galerie Zidoun-Bossuy (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), bis zum 11.3., Di. - Sa. 10h - 19h.

Darrin Zammit Lupi : Isle Landers

photographies, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 26.2, ve. - di. 11h - 18h.

Mersch

Jean Delvaux: Im Schatten der Sphinx

Künstlerbücher, Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, tél. 32 69 55-1), bis zum 28.4., Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Un assemblage captivant, pas aussi hétéroclite qu'il n'y paraît de prime abord, où la mythologie côtoie la géométrie euclidienne. » (ft)

Élèves du régime préparatoire du Nordstadtlcée et du lycée technique Ettelbruck

Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, tél. 26 32 43-1), jusqu'au 10.3, ma. - je. 14h - 16h et sur

EXPO

rendez-vous. Les expos sont fermés pendant les vacances scolaires.

Monique Mathieu: Een Abléck

Fotoen, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, Tel. 32 68 55), bis de 24.6., Dë. - Sa. 11h30 - 14h + 18h - 21h30.

Vernissage den 11.3. um 17h.

Metz (F)**Musicircus**

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou, grande nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 17.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Regards sur le monde

collection photographie de la Fnac, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 26.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Un musée imaginé

trois collections européennes : Centre Pompidou, Tate et MMK, galerie 1 au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.3, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

« Intense, déroutante, puissante, l'exposition a l'intention d'emporter le visiteur, de créer des souvenirs, de marquer les sens - et elle y réussit parfaitement. » (da)

Niederanven**Nathalie Lesure**

NEW illustrations, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), du 28.2 au 24.3, ma. - sa. 14h - 17h.

Vernissage le 4.3 à 16h.

Oberkorn**Nico Hienckes, Assy Jans et Yvette Rischette : Three Fools on a Hill**

peintures et sculptures, espace H2O (rue Rattem), jusqu'au 26.2, ve. - di. 15h - 19h.

Saarbrücken (D)**Altes und neues Glas**

Museum für Vor- und Frühgeschichte 05-0), bis zum 5.3., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Öffentliche Führung jeweils sonntags 15h.

Jeden 4. Sonntag um 16h in frz. Sprache.

Die Kelten im Saarland und ihre Fürsten, Führung mit Moncia Scilipot am 19.3. um 16h.

Hans Jürgen Burkhard: Unterwegs im Auftrag des Stern

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 31.3., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen So. + Feiertage 14h.

Henri Deparade: Mythos und Alltag

Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 3.3., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.

Tétange**Annabel et ses invités**

peintures, sculptures, objets, gravures et photographies, centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz, tél. 55 66 66-1), jusqu'au 5.3, me. - di. 15h - 19h.

Trier (D)**Böse Bilder**

Fotos, Druckgrafik, Objekt- und Konzeptkunst, Mixed-Media-Art, KM9 (Karl-Marx-Str. 9, Tel. 0049 175 3 79 02 76), bis zum 4.3., Di. + Do. 11h - 19h, Sa. 11h - 15h und nach Absprache.

Finissage mit Art-Talk am 4.3. um 15h.

Klaus Maßen: Open

Klangkunstausstellung, Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4-6, Tel. 0049 651 4 07 17), bis zum 3.3.,

Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Anita Reichardt und Veit Helmut Goris : Formen und Farben

SWR Studio Trier (Hosenstraße 20, el. 0049 651 97 85 40), bis zum 3.3., Mo. - Fr. 10h - 17h. An Feiertagen bleibt die Ausstellung geschlossen.

Wadgassen (D)**Luther für Kinder**

eine Mitmachausstellung für Kinder und Familien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-0/-20), bis zum 2.7., Di. - So. 10h - 16h.

Welchenhausen (D)**Luc Ewen : The Zeppelin Story**

Fotografien, wArtehalle (www.artehallewelchenhausen.de), bis zum 14.4., täglich.

So süß geträumt haben wird Désirée Wickler doch nicht: „Sweet Dreams“ vom 4. März bis zum 5. April in der Abtei Neumünster zu sehen.





Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 cat = Karin Enser
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Luxembourg-Ville

Utopolis
 Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
 Cinémathèque

KINO | 24.02. - 28.02.



Bollywood is at it again: "Rangoon" has its setting in the Second World War - at Utopolis Belval.

bollywood

Rangoon

IND 2014 by Vishal Bhardwaj.
 Starring Saif Ali Khan, Sahid Kapoor and Kangana Ranaut. 155'. Ov., engl. st. Restricted under 12.

Utopolis Belval

A love triangle forms against the backdrop of the Second World War.

ciné breakfast

20th Century Women

USA 2017 von Mike Mills.
 Mit Annette Bening, Elle Fanning und Greta Gerwig. 119'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Santa Barbara, Ende der 1970er-Jahre: Dorothea Fields lebt an der Westküste von Kaliforniens sonnenverwöhntem Süden. Kopfzerbrechen bereitet der energischen und selbstbewussten Frau Mitte 50 vor allem ihr heranwachsender Sohn Jamie, der indes versucht herauszufinden, was einen wirklichen Mann ausmacht. In ihrer Not wendet sich Dorothea an zwei andere Frauen, die junge Fotografin Abbie und die 16-jährige beste Freundin ihres Sohnes, Julie. Gemeinsam starten

sie den Versuch, ihm allerlei Ratschläge mit auf den Weg zu geben.

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total

D 2017, Jugendfilm von Detlev Buck.
 Mit Lina Larissa Strahl, Louis Held und Lisa-Marie Koroll. 111'. O-Ton.

Utopia

Egal wohin man sieht, es herrscht einfach nur Chaos: Bibi und Tina läuft ein ziemlich widerspenstiger Ausreißer in die Arme, der sich wenig später als Mädchen entpuppt und von der eigenen Familie verfolgt wird. Dessen Vater ist so weltfremd und stur, dass selbst Bibi mit ihrer Hexerei nicht dagegen ankommt. Unterdessen befindet sich Schloss Falkenstein im Umbau, weshalb der Graf völlig überfordert ist und Alex will am liebsten ein Musik-Festival auf dem Gelände veranstalten und sich deshalb seinem Vater widersetzen. Und dann wird zu allem Überfluss auch noch Tina entführt.

Fences

USA 2017 von und mit Denzel Washington. Mit Viola Davies und Mykelti Williamson. 139'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Die 1950er-Jahre in Pittsburgh, USA: Der afroamerikanische Ex-Baseballspieler Troy Maxson ist Müllmann und trägt schwer daran,

FILMKRITIK



Quand Dieu n'est pas au rendez-vous, gare à vous - surtout au Japon...

MARTIN SCORSESE

La toute dernière tentation du Christ

Peggy Rolland

Avec « Silence », Scorsese choisit l'adaptation d'un roman japonais de Shusaku Endô pour se plonger dans le Japon féodal du 17e siècle. Au cœur de ce film fleuve, l'interrogation de la foi catholique et de la spiritualité, thèmes qui traversent l'œuvre du cinéaste depuis plus de quarante ans.

En 1633, deux jeunes prêtres jésuites portugais embarquent pour le Japon à la recherche de leur maître spirituel, le père Ferreira, porté disparu depuis quelques années et dont des rumeurs racontent qu'il aurait renoncé à la religion catholique pour vivre comme un Japonais. À leur débarquement sur une des îles de l'archipel, le père Rodrigues (Andrew Garfield) et le père Garupe (Adam Driver) découvrent une population de paysans convertis mais apeurés, qui pratiquent leur religion dans la clandestinité, sous peine d'être soumis aux pires tortures par les seigneurs de guerre locaux. Réduits à se cacher pour ne pas terminer à leur tour en martyrs sur une croix, les deux prêtres, les deux derniers au milieu de cet enfer, entament une quête spirituelle douloureuse dans un Japon féodal aux méthodes de persécution particulièrement raffinées.

Voilà près de vingt ans que Scorsese, fervent catholique, souhaitait adapter le roman éponyme de Shusaku Endô, qui s'inspire d'événements historiques peu connus de nos sociétés occidentales. À la fin du 16e siècle, en même temps que naît le commerce entre l'Europe et le Japon, les royaumes espagnols et portugais envoient des missionnaires, franciscains et jésuites, afin d'évangéliser l'archipel nippon. En l'espace de quelques dizaines d'années, des milliers de Japonais - dont des familles princières - se convertissent, au grand dam de certains seigneurs locaux qui craignent de voir leur influence diminuer. Dès 1612, la religion catholique est interdite et les fidèles systématiquement martyrisés s'ils refusent de faire acte d'apostasie. C'est dans ce contexte que s'inscrit l'intrigue du film où les deux protagonistes, forts de leur croyance et de leur jeunesse, voient leurs convictions progressivement vaciller dans une société féodale où de pauvres paysans aux conditions de vie rudimentaires sont dominés et martyrisés par des seigneurs riches, instruits et fortement cyniques.

Le film se concentre sur le cheminement spirituel des deux jeunes

prêtres, confrontés au dilemme moral entre la fidélité à leur croyance et le pragmatisme : en renonçant, ils ont la possibilité de stopper le massacre des indigènes. Dans une deuxième partie un peu plus dense que la première, le film s'attache en particulier aux conflits intérieurs de l'un des deux prêtres, justement interprété par Andrew Garfield, tiraillé par l'orgueil d'apparaître comme un Christ en cage, objet de la dévotion des chrétiens japonais, et sa peur de disparaître pour rien, dans le silence de la parole divine. En filigrane, c'est l'impérialisme catholique et occidental - voire hollywoodien, avec ce choix irritant de l'anglais dans la bouche de prêtres portugais - qui est remis en cause par l'élite japonaise. Mais cette piste de lecture n'est que suggérée et finalement écartée au profit d'une résolution mystique au cours de plusieurs scènes - un peu ridicules - de manifestation divine.

Malgré une très belle photographie qui installe la troisième force en présence - une nature chaotique, accidentée et avilissante -, la lenteur et la longueur du film (près de trois heures) laissent le spectateur hermétique

aux mystères de la foi, extérieur aux conflits et lassé de la répétition des scènes de torture. En fin de compte, on garde la sensation, déjà présente dans « The Last Temptation of Christ » ou « Kundun », que Scorsese excelle moins à l'écran dans l'exploration de la spiritualité que dans celle de la part sombre de la nature humaine, à l'image de son virtuose film précédent, « The Wolf of Wall Street ».

À l'Utopia.

KINO | 24.02. - 28.02.

es als Sportler nie dahin geschafft zu haben, wo er hinwollte. Troys Familie besteht aus Ehefrau Rose, die alle von Troys Launen kennt - die ihn liebt, wenn er sanftmütig ist und ihn erträgt, wenn er herrisch wird. Die Familie besteht weiter aus Sohn Cory, einem Teenager mit Ambitionen auf eine Fußballkarriere, Lyons, Troys sanftmütigem Sohn aus seiner vorherigen Ehe und Troys jüngerem Bruder Gabriel. Die Familie droht zu zerreißen, als Troy eine fragwürdige Entscheidung offenbart.

Lion

USA/GB/AU 2017 von Garth Davies.
Mit Dev Patel, Rooney Mara und Nicole Kidman.

Utopia

Mit fünf Jahren wird der kleine indische Junge Saroo von seiner Familie getrennt, woraufhin er sich schließlich tausende Meilen von Zuhause entfernt und verwahrlost in Kalkutta wiederfindet. Nach dieser beschwerlichen Odyssee nehmen ihn Sue und John Brierley auf, ein wohlhabendes australisches Ehepaar, das ihn in ihrer Heimat wie seinen eigenen Sohn aufzieht. Doch seine Wurzeln hat Saroo nie vergessen und so macht er sich als junger Mann mit Hilfe seiner verschwommenen Erinnerungen und Google Earth auf die Suche nach seiner wahren Mutter.

Paris pieds nus

F 2017 de et avec Fiona Gordon et Dominique Abel. Avec Emmanuelle Riva. 83'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Fiona, bibliothécaire canadienne, débarque à Paris pour venir en aide à sa vieille tante en détresse. Mais Fiona se perd et tante Martha a disparu. C'est le début d'une course-poursuite dans Paris à laquelle s'invite Dom, SDF égoïste, aussi séducteur que collant.

exhibition on screen

I, Claude Monet

GB 2017, documentary by Phil Grabsky. 90'. Ov., fr. st.

Utopia

This striking film from award-winning director Phil Grabsky takes a new look

at arguably the world's favourite artist - through his own words. Using letters and other private writings „I, Claude Monet“ reveals new insight into the man who not only painted the picture that gave birth to impressionism but who was perhaps the most influential and successful painter of the 19th and early 20th centuries.

extra

The Sleeping Beauty

Klassisches Ballet. Musik von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky. Choreographie von Marius Petipa. 170'. Direktübertragung aus dem Royal Opera House, London.

Starlight

Die Handlung dieses Ballets beruht in weiten Teilen auf dem Märchen „La belle au bois dormant“ von Charles Perrault aus dem Jahr 1696.

Rusalka

Opera in three acts by Antonin Dvorák. Starring Kristine Opolais, Brandon Jovanovich, Jamie Barton and Katarina Dalayman. 245' with two intermissions. Sung in Czech with engl. st. Live from the Metropolitan Opera New York.

Utopia, Utopolis Belval und Kirchberg

For many years unfamiliarity with Dvorák's operas outside Czechoslovakia helped reinforce a perception that composition of operas was a marginal activity, and that despite the beauty of its melodies and orchestral timbres Rusalka was not a central part of his output or of international lyric theatre. In recent years it has been performed more regularly by major opera companies.

vorpremieren

Wolverine 3 : Logan

USA 2016 von James Mangold. Mit Hugh Jackman, Patrick Stewart und Elizabeth Rodriguez. 135'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Mutant Logan spürt, dass er sich dem Ende seines sehr langen Lebens nähert. Seine Heilfähigkeit ist verblasst. Doch in einer Welt, die sich verändert hat und in der die Population an Mutanten deutlich zurückgegangen ist, wird er noch einmal gebraucht. Sein alter, schwer kranker Freund Professor X bittet ihn um Hilfe. Gemeinsam müssen

sie sich eines jungen Mädchens annehmen. Die kleine Laura wird von finsternen Gestalten gejagt - allen voran von einem mächtigen Konzern, denn in ihrer DNA befindet sich ein besonderes Geheimnis, das auch Logan betrifft.

programm

A Cure for Wellness

USA/D 2017 von Gore Verbinski. Mit Dane DeHaan, Mia Goth und Jason Isaacs. 147'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Weil der CEO der Firma, in der er arbeitet, viel zu lange in einem Wellness-Center in den Schweizer Alpen verweilt, macht sich der ehrgeizige junge Angestellte Mr. Lockhart auf nach Europa, um seinen Chef zurückzuholen. Dort angekommen, stellt er bald fest, dass die Einrichtung nicht der idyllische Heiltempel ist, als der sie sich nach außen hin darstellt. Weil er zu viele Fragen stellt, diagnostiziert das Personal schließlich auch Lockhart mit der seltsamen Krankheit, die hier alle Patienten festzuhalten scheint.

Le film qui fait flipper la Marine et le reste du FN : « Chez nous » de Lucas Belvaux raconte l'histoire d'une candidate embrigadée par les fascistes - nouveau à l'Utopia et à l'Utopolis Kirchberg.



KINO | 24.02. - 28.02.

A Street Cat Named Bob

GB 2016 von Roger Spottiswoode.
Mit Luke Treadaway, Ruta Gedmintas
und Joanne Froggatt. 103'. O.-Ton,
fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

James, Ex-Junkie auf Entzug, hält sich mit seinem mageren Einkommen, das er als Straßenmusiker verdient, gerade so über Wasser. Er wohnt in einer kleinen Sozialwohnung im Londoner Stadtteil Hackney, die ihm die engagierte Betreuerin Val vermittelte. Eines Tages findet James einen völlig abgemagerten und verletzten Kater vor seiner Tür und obwohl er knapp bei Kasse ist, beschließt James den kleinen Vierbeiner, der von der netten Nachbarin Betty den Namen Bob verpasst bekommen hat, bei sich aufzunehmen und aufzupäppeln.

Alibi.com

F 2017 de et avec Philippe Lacheau.
Avec Elodie Fontan et Julien Arruti.
90'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Greg a fondé une entreprise nommée Alibi.com qui crée tout type d'alibi. Avec Augustin son associé, et Medhi son nouvel employé, ils élaborent des stratagèmes et mises en scène imparables pour couvrir leurs clients. Mais la rencontre de Flo, une jolie blonde qui déteste les hommes qui mentent, va compliquer la vie de Greg, qui commence par lui cacher la vraie nature de son activité. Lors de la présentation aux parents, Greg comprend que Gérard, le père de Flo, est aussi un de leurs clients.

Ballerina

F/CDN 2016, film d'animation pour enfants d'Éric Summer et Éric Warin.
89'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Félicie est une jeune orpheline bretonne qui n'a qu'une passion : la danse. Avec son meilleur ami Victor qui aimerait devenir un grand inventeur, ils mettent au point un plan rocambolesque pour s'échapper de l'orphelinat, direction Paris, ville lumière et sa Tour Eiffel en construction ! Félicie devra se battre comme jamais, se dépasser et apprendre de ses erreurs pour réaliser son rêve le plus fou : devenir danseuse étoile à l'Opéra de Paris.



„Fences“ erzählt eine afro-amerikanische Familiensaga mit Aufstieg und Fall - neu im Utopolis (und Utopia im Rahmen des Ciné Breakfast).

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total

NEW D 2017, Jugendfilm von Detlev Buck. Mit Lina Larissa Strahl, Louis Held und Lisa-Marie Koroll.
O.-Ton.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Siehe unter ciné breakfast.

Chez nous

NEW F 2017 de Lucas Belvaux.
Avec Emilie Dequenne,
André Dussollier et Guillaume Gouix.
118'. V.o.

Utopia, Utopolis Kirchberg

Pauline, infirmière à domicile, entre Lens et Lille, s'occupe seule de ses deux enfants et de son père ancien métallurgiste. Dévouée et généreuse, tous ses patients l'aiment et comptent sur elle. Profitant de sa popularité, les dirigeants d'un parti extrémiste vont lui proposer d'être leur candidate aux prochaines municipales.

Elle

F/D 2016 de Paul Verhoeven.
Avec Isabelle Huppert, Laurent Lafitte
et Virginie Efira. 130'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Michèle fait partie de ces femmes que rien ne semble atteindre. À la tête d'une grande entreprise de jeux vidéo, elle gère ses affaires comme sa vie sentimentale : d'une main de fer. Sa vie bascule lorsqu'elle est agressée chez elle par un mystérieux inconnu. Inébranlable, Michèle se met à le traquer en retour. Un jeu étrange s'installe alors entre eux. Un jeu qui, à tout instant, peut dégénérer.

✂ Même si le jeu qui se déploie entre les deux personnages principaux crée une certaine tension, le spectateur n'est jamais pris d'effroi. Peut-être parce que le film est tellement centré sur l'actrice principale qu'il en devient hermétique. (lc)

Fences

NEW USA 2017 von und mit Denzel Washington. Mit Viola Davies und Mykelti Williamson. 139'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

Siehe unter ciné breakfast.

Fifty Shades Darker

USA 2016 von James Foley.
Mit Kim Basinger, Jamie Dornan und Dakota Johnson. 115'. O.-Ton, dt. + fr. Ut. Ab 16.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die 21-jährige Studentin Anastasia Steele lernte zuvor den milliardenschweren, 27-jährigen Christian Grey kennen und war ihm sofort verfallen. Doch die ausschweifenden sexuellen Neigungen des jungen Erben verunsichern sie zunehmend. Daher bricht sie die Beziehung zu Christian ab und versucht, wieder ein Leben ohne ihn zu führen. Jedoch ist das Verlangen nach ihm zu groß, als dass sie ihn vergessen könnte.

Grüße aus Fukushima

D 2017 von Doris Dörrie.
Mit Rosalie Thomass, Kaori Momoi
und Nami Kamata. 104'. O.-Ton. Ab 6.

Utopia

Für die Organisation Clowns4Help reist Marie nach Japan in die Präfektur Fukushima, wo sie nach der Atomkatastrophe von 2011 helfen will. Die junge Frau, die vor ihrem eigenen Leben in Deutschland flieht, soll gemeinsam mit dem Clown Moshe ein wenig Freude in den Alltag der überlebenden Opfer bringen. Für ihren neuen Job ist Marie überhaupt nicht geeignet, was sie sich bald eingestehen muss. Statt jedoch ein weiteres Mal in ihrem Leben davonzulaufen, trifft sie eine ungewöhnliche Entscheidung.

KINO | 24.02. - 28.02.

Harmonium

J/F 2016 de Kôji Fukada.
Avec Tadanobu Asano, Mariko Tsutsui
et Kanji Furutachi. 118'. V.o., s.-t.
fr. + nl. À partir de 12h.

Utopia

Dans une discrète banlieue japonaise, Toshio et sa femme Akié mènent une vie en apparence paisible avec leur fille. Un matin, un ancien ami de Toshio se présente à son atelier, après une décennie en prison. À la surprise d'Akié, Toshio lui offre emploi et logis. Peu à peu, ce dernier s'immisce dans la vie familiale, apprend l'harmonium à la fillette, et se rapproche doucement d'Akié.

Hidden Figures

USA 2016 von Theodore Melfi.
Mit Octavia Spencer, Kirsten Dunst
und Kevin Costner. 127'. O.-Ton, fr. + nl.
Ut. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

1962: John Glenn ist der erste Amerikaner, der die Erde in einem Raumschiff komplett umkreist. Das ist ein wichtiger Meilenstein im Kalten Krieg zwischen den USA und der Sowjetunion, der auch als Wettlauf im All geführt wird - zu einer Zeit, als Weiße und Schwarze in den USA noch per Gesetz getrennt werden und von Geschlechtergleichheit keine Rede sein kann. In der Nasa, wo neben Glenn vornehmlich andere weiße Männer wie Al Harrison und Paul Stafford den Ton angeben, arbeiten drei schwarze Frauen. Den Mathematikerinnen Katherine Johnson, Dorothy Vaughan und Mary Jackson ist es zu verdanken, dass Glenns Mission sicher und erfolgreich verläuft. **XXX** Bis in die Nebenrollen hervorragend besetzt, einprägsam und kurzweilig inszeniert, kommt dieses Biopic gerade zur rechten Zeit um einmal mehr aufzuzeigen, dass sich das Rad der Geschichte wohl doch nicht zurückdrehen lässt. (cat)

Jackie

USA 2017 von Pablo Larrain.
Mit Nathalie Portman, Peter Sarsgaard
und Greta Gerwig. 100'. O.-Ton,
fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Als John F. Kennedy im Januar 1961 sein Amt als 35. Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika antritt, wird Jacqueline „Jackie“ Kennedy zur First Lady. Schon bald avanciert sie zu einem Idol für eine ganze Generation. Doch der

wahrgewordene Traum findet am 22. November 1963 ein jähes Ende, als John F. Kennedy in Dallas während einer Fahrt durch die Stadt erschossen wird.
Siehe filmtipp S. 20

John Wick 2

NEW USA 2017 von Chad Stahelski.
Mit Keanu Reeves, Common und
Laurence Fishburne. 123'. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Nur noch das Auto zurückholen, dann will sich John Wick in den Ruhestand verabschieden. Doch nachdem der Ex-Auftragskiller sein geliebtes Gefährt wieder und sich mit Abram geeinigt hat, dem Bruder seiner Nemesis Viggo Tarasov, geht es für Wick wieder richtig los. Wicks ehemaliger Kollege Santino steht vor der Tür und gibt ihm eine Münze. Wie der Einzelkämpfer weiß, steht das Geldstück für ein Versprechen, das Wick einst gab - das Versprechen von Hilfe als Gegenleistung für einen alten Gefallen. Und auch wenn der Killer seine Ruhe haben will, kann er schließlich nicht anders, als seine Zusicherung einzulösen, denn andernfalls droht ihm der Tod.

L'empereur

F 2016, documentaire de Luc Jacquet.
84'. V.o. Pour tous.

Utopolis Kirchberg

À travers le regard et les souvenirs de son aîné, un jeune manchot se prépare à vivre son premier voyage... Répondant par instinct au mystérieux appel qui l'incite à rejoindre l'océan, découvrez les incroyables épreuves qu'il devra à son tour traverser pour accomplir son destin et assurer sa survie et celle de son espèce. Marchez avec lui dans les paysages éphémères de l'Antarctique, ressentez la morsure du vent et du froid qui l'attendent à chaque pas et plongez avec lui dans les fonds marins jusqu'alors inexplorés.

La La Land

USA 2016 von Damien Chazelle.
Mit Ryan Gosling, Emma Stone und
John Legend. 126'. O.-Ton, fr. + dt. Ut.
Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopia,
Utopolis Belval und Kirchberg

Mia ist eine leidenschaftliche Schauspielerin, die ihr Glück in Los Angeles sucht. Sebastian will dort ebenfalls seinen Durchbruch

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Fifty Shades Darker
Manchester By the Sea
Rusty Boys
Un sac de billes
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

DIEKIRCH / SCALA

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rusty Boys
Un sac de billes

DUDELANGE / STARLIGHT

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total
Fifty Shades Darker
Le voyage en ballon
Manchester By the Sea
Paterson
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rusty Boys
Sametka la chenille qui danse
Split
The Lego Batman Movie
The Sleeping Beauty
Un sac de billes
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

ECHTERNACH / SURA

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total
Fifty Shades Darker
Manchester By the Sea
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rusty Boys
Split
The Lego Batman Movie
Un sac de billes
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total
Fifty Shades Darker

Manchester By the Sea
Split
The Lego Batman Movie
Trolls

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Robbi, Tobbi und das Fliewatüüt
Rusty Boys

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total
Fifty Shades Darker
La La Land
Robbi, Tobbi und das Fliewatüüt
Rusty Boys
The Lego Batman Movie
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

RUMELANGE / KURSAAL

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total
Fifty Shades Darker
La La Land
Robbi, Tobbi und das Fliewatüüt
Rusty Boys
The Lego Batman Movie
Wendy

TROISVIERGES / ORION

Fifty Shades Darker
Manchester By the Sea
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rusty Boys
The Lego Batman Movie
Un sac de billes

WILTZ / PRABELLI

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total
Fifty Shades Darker
Rusty Boys
Split
The Lego Batman Movie
Un sac de billes
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

www.astm.lu

d'solidaritéit:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000



KINO | 24.02. - 28.02.

schaffen, allerdings nicht als Schauspieler, sondern als Musiker, der Menschen des 21. Jahrhunderts für traditionellen Jazz begeistern möchte. Mia und Sebastian müssen sich mit Nebenjobs durchschlagen, um ihren Lebensunterhalt zu sichern - sie arbeitet in Cafés, er sitzt in Clubs wie dem von Boss am Keyboard. Nachdem sie ein Paar geworden sind, arbeiten sie zu zweit daran, groß rauszukommen.

✖ Man nehme dynamische Kameraeinstellungen und kräftige Farben, verfeinere die für Musicals typischen Tanz- und Gesangseinlagen mit einer Prise Jazz und spicke alles mit Anspielungen an Klassiker des Genres. Von zwei antiseptischen DarstellerInnen mit einem obligaten Happy-Family-End-Dessert aufgetischt, fehlt diesem Menü die Würze des differenzierten Blicks auf die heutige Gesellschaft und so hinterlässt es lediglich einen faden Nachgeschmack. (cat)

Le voyage en ballon
F 2015, quatre courts métrages d'animation pour enfants d'Anna Bengtsson. 37'.

Starlight, Utopolis Kirchberg

De drôles de petites bêtes, curieuses de savoir ce qui se passe de l'autre côté de leur monde, partent en voyage. En ballon ou à pied, leurs expéditions seront riches en rebondissements !

Lion
USA/GB/AU 2017 von Garth Davies.
Mit Dev Patel, Rooney Mara und Nicole Kidman. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Siehe unter ciné breakfast.

Manchester By the Sea
USA 2017 von Kenneth Lonergan.
Mit Casey Affleck, Michelle Williams und Kyle Chandler. 138'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight, Sura, Utopia

Der einsame und schweigsame Lee Chandler, als Handwerker für einen Bostoner Wohnblock zuständig, wird von einer erschütternden Nachricht aus dem Alltag gerissen: Sein Bruder Joe ist plötzlich gestorben. Nach dem überraschenden Tod soll sich Lee um Joes 16-jährigen Sohn Patrick kümmern. Dafür zieht er von Boston zurück in seine Heimat, die Hafenstadt Manchester an der amerikanischen Ostküste.
✖✖✖ Sprachlosigkeit und Trauer beherrschen den zweiten Spielfilm des Regisseurs und Drehbuchautors Kenneth Lonergan. Mit feinem Humor versetzt, rutscht er jedoch nie ins Melodramatische ab. Der ausgezeichnete Casey Affleck in der Hauptrolle ist ein weiteres Argument, einem großen Publikum diese angenehm andere amerikanische Produktion ans Herz zu legen. (cat)

Masha et Mishka au cinéma
NEW RU 2017, film d'animation d'Oleg Kuzovkov. 72'. V. fr.

Utopolis Belval und Kirchberg

Les aventures d'une fillette curieuse et d'un ours débonnaire.

Moonlight
USA 2016 von Barry Jenkins.
Mit Alex R. Hibbert, Ashton Sanders und Trevante Rhodes. 111'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Der neunjährige, „Little“ genannte Chiron spricht nicht viel. Er frisst den Kummer in sich hinein, den seine alleinerziehende Mutter Paula mit ihrer Cracksucht verursacht. Es braucht eine Ersatzfamilie, den Drogenhändler Juan und dessen Freundin Teresa, damit sich der Junge langsam öffnet. Als Teenager hat Chiron dann

starke Probleme an der Highschool. Schließlich, mit Ende 20, hat Chiron die Opferrolle abgelegt. Er nennt sich Black und macht sein Geld als Drogendealer.

✖✖✖ Coming-of-age Filme gibt es zwar viele (...) doch „Moonlight“ hebt sich von ihnen dadurch ab, dass die in ihm behandelten Problematiken keine typischen Hollywoodthemen sind. Der Film mag eine raue Realität zeigen, doch verliert er nie den Blick für das Schöne. (tj)

Neruda
Chile/ARG/F/E 2016 de Pablo Larraín.
Avec Luis Gnecco, Gael García Bernal et Mercedes Morán. 108'. V.o., s.-t. fr.

Utopia

1948, la Guerre Froide s'est propagée jusqu'au Chili. Au Congrès, le sénateur Pablo Neruda critique ouvertement le gouvernement. Le président Videla demande alors sa destitution et confie au redoutable inspecteur Óscar Peluchonneau le soin de procéder à l'arrestation du poète. Neruda et son épouse, la peintre Delia del Carril, échouent à quitter le pays et sont alors dans l'obligation de se cacher. Il joue avec l'inspecteur, laisse volontairement des indices pour rendre cette traque encore plus dangereuse et plus intime.

Noces
B/F/L/Pakistan 2017 de Stephan Streker. Avec Lina El Arabi, Sébastien Houbani et Babak Karimi. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Zahira, belgo-pakistanaise de dix-huit ans, est très proche de chacun des membres de sa famille jusqu'au jour où on lui impose un mariage traditionnel. Ecartelée entre les exigences de ses parents, son mode de vie occidental et ses aspirations de liberté, la jeune fille compte sur l'aide de son grand frère et confident, Amir.
✖ (...) ne réussit pas à faire comprendre au spectateur pourquoi l'impasse dans laquelle se retrouvent Zahira et ses proches est tellement sans issue - ce qui est peut-être impossible à montrer, mais tout de même, ce manque est un peu frustrant à la sortie de salle. (lc)

Nocturnal Animals
USA 2016 von Tom Ford.
Mit Amy Adams, Isla Fisher und Jake Gyllenhaal. 117'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Eines Tages erhält Galeristin Susan, die mit Hutton verheiratet ist, Post von ihrem Ex Edward. Der war ein junger Schriftsteller mit großen Plänen, als sie ihn verließ. Seit 20 Jahren hat Susan nichts mehr von ihm gehört, nun hat er ihr ein Manuskript mit dem Titel „Nocturnal Animals“ geschickt. In der Geschichte geht es um Tony Hastings, der mit seiner Frau Laura und Tochter India auf einem Highway in Texas unterwegs ist. Die Familie wird von einer Gruppe Männer um Ray Marcus bedrängt, die beiden Frauen werden schließlich entführt. Tony und der Sheriff Bobby Andes versuchen, Laura und India zu finden, bevor ihnen etwas passiert.

✖ Obwohl „Nocturnal Animals“, oberflächlich betrachtet, über alle notwendigen Zutaten für einen richtig guten Psychothriller verfügt, weiß das Resultat nicht zu überzeugen. Zu viele Fragen bleiben unbeantwortet, und die Einzelteile wollen sich einfach nicht zu einem kohärenten Ganzen zusammenfügen. Es bleibt unklar, was Ford mit diesem zynischen Film eigentlich zum Ausdruck bringen wollte. (tj)

Paterson
USA 2016 von Jim Jarmusch.
Mit Adam Driver, Golshifteh Farahani und Kara Hayward. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Starlight

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt, die genauso heißt wie er selbst: Paterson im US-Bundesstaat New Jersey. Jeden Tag geht er dort seiner Routine nach - er fährt dieselbe Route, beobachtet dabei das Geschehen außerhalb seiner Windschutzscheibe und hört Bruchstücke von Gesprächen seiner Passagiere. In seiner Mittagspause setzt er sich in einen Park und schreibt Gedichte in sein kleines Notizbuch. Am Abend geht er mit seinem Hund spazieren, bindet ihn vor einer Bar an und trinkt exakt ein Bier. Anschließend kehrt er nach Hause zurück, zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura.
✖✖✖ Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait. (lc)

FILMTIPP

Jackie

Weniger ein historisches Porträt, fokussiert dieses Drama vielmehr auf die Psyche Jacqueline Kennedys unmittelbar nach der Ermordung ihres Ehemannes. Teils in extrem nahen Einstellungen gefilmt, ist „Jackie“ allerdings nicht so sehr ein Film über die ehemalige First Lady als ein Vorzeigeprojekt von Natalie Portmans beeindruckendem Schauspieltalent.

Im Utopia

Tessie Jakobs

KINO | 24.02. - 28.02.



M. Night Shyamalan versucht es noch einmal: In „Split“ geht ein Psychopath mit nicht weniger als 23 Persönlichkeiten auf drei Mädchen los - neu im Cinémaacher, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg.

Raid Dingue

F 2017 de et avec Dany Boon.
Avec Alice Pol et Michel Blanc. 105'.
V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval und Kirchberg

Johanna Pasquali est une fliquette pas comme les autres. Distraite, rêveuse et maladroite, elle est d'un point de vue purement policier sympathique mais totalement nulle. Assignée à des missions aussi dangereuses que des voitures mal garées ou des vols à l'étalage, elle s'entraîne sans relâche pendant son temps libre pour réaliser son rêve : être la première femme à intégrer le groupe d'élite du RAID. Acceptée au centre de formation du RAID pour des raisons obscures et politiques, elle se retrouve alors dans les pattes de l'agent Eugène Froissard (dit Poissard), le plus misogyne des agents du RAID.

Rings

USA von F. Javier Gutiérrez.
Mit Matilda Lutz, Alex Roe und Vincent D'Onofrio. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Die junge Julia macht sich Sorgen um ihren Freund Holt, mit dem sie eine Fernbeziehung führt und den sie seit Tagen nicht erreichen kann. Julia entschließt sich, nach ihm zu suchen, und findet heraus, dass er sich offenbar in einen außerplanmäßigen Kurs des Biologie-Professor Gabriel

eingeschrieben und im Zuge dessen an einem geheimnisvollen Projekt teilgenommen hatte.

Ritter Rost: Das Schrottkomplott

D 2016, Kinderanimationsfilm von Thomas Bodenstein und Marcus Hamann. Mit Jella Haase, Christoph Maria Herbst und Tom Gerhardt. 87'. O.-Ton.

Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Utopolis Belval

Es ist aus mit Ruhm und Ehre, denn Schrottland ist pleite und auf einmal sitzen Ritter Rost und seine Freunde auf der Straße. Während seine Kumpanen wie das Burgfräulein Bö und der Drache Koks versuchen, das Beste aus der Situation zu machen, verkriecht sich Ritter Rost in seiner Burg. Doch dann entdeckt er die geheime Werkstatt seines Vaters und Geist, der ihn dazu bringt, die Erfindungen seines Vaters zu vollenden. Schon bald hat Ritter Rost großen Erfolg und seine Erfindungen finden reißenden Absatz. Doch dann übernimmt eine feindliche Gruppe die Macht über Schrottland.

Robbi, Tobbi und das Fliewatüüt

D/B 2017, Kinderfilm von Wolfgang Groos. Mit Arseni Bultmann, Alexandra Maria Lara und Sam Riley, 105'. O.-Ton.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal

Tobbi Findteisen ist trotz seiner jungen Jahre bereits ein begnadeter Erfinder. Umso mehr ist er aus dem Häuschen, als ihm eines Tages der gutmütige Roboter Robbi vor die Füße fällt. Der wurde bei der Bruchlandung seines Raumschiffs allerdings von seinen Eltern getrennt. Daher beschließt Tobbi, seinem neuen Freund bei der Suche nach ihnen tatkräftig unter die Arme zu greifen. Zu diesem Zweck kreieren die beiden mit vereinten Kräften ein Fliewatüüt, ein erstaunliches Gefährt, das nicht nur fliegen, sondern auch schwimmen und fahren kann.

Rock'n'Roll

F 2017 de et avec Guillaume Canet.
Avec Marion Cotillard et Gilles Lellouche. 123'. V.o.

Utopolis Kirchberg

Guillaume Canet, 43 ans, est épanoui dans sa vie, il a tout pour être heureux. Sur un tournage, une jolie comédienne de 20 ans va le stopper net dans son élan, en lui apprenant qu'il n'est pas très « Rock », qu'il ne l'a d'ailleurs jamais vraiment été, et pour l'achever, qu'il a beaucoup chuté dans la « liste » des acteurs qu'on aimerait bien se taper. Sa vie de famille avec Marion, son fils, sa maison de campagne, ses chevaux, lui donnent une image ringarde et plus vraiment sexy.

Rusty Boys

L 2017 vum Andy Bausch.
Mat André Jung, Marco Lorenzini a Fernand Fox. 90'. Lëtz. Vers., fr. + engl. Ét. Vu 6 Joer un.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Wann eeler Herrschaften sech net sou behuelen, wéi hir Kanner sech dat virstellen, sinn déi zimmlech iwwerfuert. Si hu schonns genuch Schwiiregkeeten hir eege Kanner am Zaum ze halen an elo ginn och nach déi Al opsässeg! De Fons (70), de Lull (82), de Nuckles (65) an de Jängi (84) hunn e Liewe laang net wëllen erëmkommandéiert ginn, a wëllen sech och lo näischt gefale loosser. Zesumme plangen déi véier Hären hir Zukunft ouni Altersheem. ✖ Besonders enttäuschend sind (...) der allgegenwärtige Sexismus und das gelegentliche fat shaming. Es wimmelt von abschätzigen und

objektivierenden Kommentaren zu Frauen, und von der schrillen, eifersüchtigen Gattin bis zur auf ihren Körper reduzierten jungen Schönheit, werden alle gängigen Klischee-Figurentypen eingesetzt. Und so lässt sich denn (...) letztlich nur dies sagen: Der Drehbuchautor und Regisseur ist mit allen Klischees des Genres vertraut und weiß diese auf unterhaltsame Weise zu reproduzieren, wirklich Neues und Originelles hat „Rusty Boys“ jedoch nicht zu bieten. (tj)

Sametka la chenille qui danse

CZ 2015 film d'animation sans paroles pour enfants de Zdenek Miler et Fiodor Khitruk. 39'.

Starlight, Utopolis Belval et Kirchberg

Le rideau se lève et laisse découvrir sur scène de drôles d'animaux ! Alors que le lion Boniface travaille dur au cirque et décide de prendre des vacances, la chenille concertiste Sametka va, quant à elle, découvrir la route du succès et de la gloire... Tous en piste !

Seuls

F 2016 de David Moreau.
Avec Sofia Lesaffre, Stéphane Bak et Jean-Stan du Pac. V.o. À partir de 12 ans.

Utopolis Kirchberg

Leïla, 16 ans, se réveille en retard comme tous les matins. Sauf qu'aujourd'hui, il n'y a personne pour la presser. Où sont ses parents? Elle prend son vélo et traverse son quartier, vide. Tout le monde a disparu. Se pensant l'unique survivante d'une catastrophe inexplicable, elle finit par croiser quatre autres jeunes: Dodji, Yvan, Camille et Terry. Ensemble, ils vont tenter de comprendre ce qui est arrivé, apprendre à survivre dans leur monde devenu hostile... Mais sont-ils vraiment seuls?

Sieranevada

RO von Cristi Piui. Mit Mimi Branesco, Bogdan Dumitrache und Dana Dogaru. 173'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Nachdem der renommierte Arzt Lary aus Paris in seine Heimat nach Bukarest zurückkehrt, plant seine Familie 40 Tage nach dem Tod des Vaters eine Zusammenkunft, um den Verstorbenen zu betrauern. Während die Familie auf die Ankunft des Priesters wartet, entbrennt eine

KINO | 30.09 - 04.10.

last minute

**L'ora legale**

I 2017 de et avec Salvatore Ficarra et Valentino Picone. Avec Leo Gullotta, Vincenzo Amato et Tony Sperandeo. 92'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans.

élisant Natoli qui prône la légalité. Mais habitués pendant des années au désordre, sauront-ils cohabiter avec le nouvel ordre que veut imposer le nouveau maire ?

Utopolis Kirchberg, je. 2 mars à 19h30.

Dans un village sicilien, Pietrammare, c'est les élections pour désigner un nouveau maire. Depuis des années le village est gouverné par Gaetano Patanè le maire corrompu, mais favori dans les sondages. Face à lui Pierpaolo Natoli, un professeur de 50 ans, nouveau venu dans la politique et plein de bonnes intentions. Salvo et Valentino soutiennent chacun un des deux candidats en espérant obtenir une faveur qui leur permettrait d'améliorer la situation de leur commerce de boissons. Les habitants du village quant à eux vivent dans un état de précarité et d'illégalité permanent. Ils auront néanmoins un sursaut d'orgueil en souhaitant le changement et déjoueront tous les sondages en

**Nelly**

CDN 2016 d'Anne Émond. Avec Mylène Mackay, Mickaël Gouin et Milya Corbeil-Gauvreau. 101'. V.o., s.-t. angl.

Utopia, je. 2 mars à 21h30

Portrait fragmenté d'une femme déchirée entre ses identités irrécconciliables, écrivaine, amante, call girl et star. Plusieurs femmes en une, oscillant entre exaltation et désenchantement. Un anti-biopic complexe de l'auteure culte québécoise Nelly Arcan.



Diskussion über aktuelle Ereignisse in der Welt.

Silence

USA 2016 von Martin Scorsese. Mit Adam Driver, Liam Neeson und Andrew Garfield. 161'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Im Jahr 1638 reist der junge portugiesische Jesuit Sebastião Rodrigues gemeinsam mit seinem Begleiter Bruder Francisco Garupe nach Japan, um als Priester geheime Missionsarbeit zu leisten. Außerdem sollen sie dort mit Hilfe eines Übersetzers dem Gerücht nachgehen, das Sebastiãos alter Lehrmeister, der berühmte Pater Cristóvão Ferreira, völlig unerwartet vom Glauben abgefallen sein soll. Voir article p. 16

Sing

USA 2016, Animationsfilm von Garth Jennings. 110'. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Koala Buster Moon leitet ein Theater, um das es nicht sonderlich gut bestellt ist. Als er merkt, dass er ohne Anstrengungen nicht aus den roten Zahlen kommt, ruft Buster kurzerhand zu einem Gesangswettbewerb auf. Gemeinsam mit seinem Freund Eddie einem schwarzen Schaf, lädt er zum Vorsingen. Unter den Teilnehmern des Wettbewerbs sind der rappende Jung-Gorilla Johnny, die alleinerziehende Schweine-Mama Rosita, die betrügerische Jazz-Maus Mike, die unter Lampenfieber leidende Elefanten-Teenagerin Meena und Stachelschwein-Weibchen Ash, das seinen arroganten Freund loswerden will. Jedes der stimmungsgewaltigen Tiere träumt von der großen Karriere.

Split

NEW USA 2017 von M. Night Shyamalan. Mit James McAvoy, Anya Taylor-Joy und Haley Lu Richardson. 157'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Für die eigensinnige und achtsame Casey und ihre zwei Freundinnen Claire und Marcia wird das Leben zur Hölle, als sie eines Tages von einem unheimlichen Mann entführt werden. Ihr Peiniger Kevin entpuppt sich nur wenig später als ein ganz spezieller Mensch: Er leidet unter

einer multiplen Persönlichkeitsstörung und vereint 23 verschiedene Wesen in seiner Psyche, die sich alle miteinander abwechseln und so für Verwirrung und Entsetzen sorgen.

The Founder

USA 2017 von John Lee Hancock. Mit Michael Keaton, Nick Offerman und John Carroll Lynch. 115'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Ray Kroc ist als Vertreter für Milkshake-Maschinen in Illinois unterwegs und hat wenig Erfolg - bis er bei seinen Touren auf die Brüder Mac und Dick McDonald und ihr kleines Burger-Restaurant trifft. Die Brüder McDonald haben die Arbeitsprozesse so optimiert, dass der bestellte Burger nur wenige Sekunden später beim Kunden ist. Ray ist begeistert und sieht das enorme Potenzial der Idee: McDonald's soll zum Franchise werden. Zum Entsetzen seiner Frau Ethel riskiert er sein ganzes Vermögen und sogar das geliebte Eigenheim. Und doch läuft sein Vorhaben nicht richtig an, bis ihm schließlich eine zündende Idee kommt.

The Lego Batman Movie

USA 2017, Animationsfilm von Chris McKay. 90'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia, Utopolis Belval und Kirchberg

Hier geht es um die Frage: Kann Batman glücklich sein? Batman adoptierte einst als Bruce Wayne ein Kind - aus Versehen auf einer Wohltätigkeitsveranstaltung. Doch der Sohnmännchen, Dick Grayson alias Robin, nagt dem Heldenpapa mächtig an den Nerven: Im Gegensatz zu Batman ist er nämlich die ganze Zeit super-positiv drauf - und er will im Batmobil vorne sitzen, was natürlich gar nicht geht.

Timm Thaler oder das verkaufte Lachen

D 2016, Kinderfilm von Andreas Dresen. Mit Arved Frieze, Justus von Dohnányi und Axel Prahl. 102'. O.-Ton. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der Waisenjunge Timm Thaler war schon immer ein aufgeweckter und geselliger Zeitgenosse. Gerade wegen seines ansteckenden Lachens fliegen ihm die Sympathien seiner

KINO | 24.02. - 28.02.

Mitmenschen regelrecht zu. Aus diesem Grunde hat es auch der ebenso skrupellose wie reiche Baron Lefuet darauf abgesehen: Timm bekommt die Garantie, dass er künftig jede Wette gewinnt, wenn er dem Baron sein Lachen verkauft. Der Junge kann dem verlockenden Angebot nicht widerstehen.

Trolls
USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Mike Mitchell. 92'.

Cinémaacher, Utopia

20 Jahre schon leben die immer gutgelaunten Trolle in Frieden, seit ihr Anführer König Peppy sie aus der Gefangenschaft der fiesen Bergen befreit hat, für die es nichts Besseres gibt, als die kleinen Geschöpfe mit den langen Haaren zu verspeisen. Für die Trolle gilt es deswegen nur noch jeden Tag eine große Party nach der anderen zu schmeißen. Doch die ständige Feierei ruft die Bergen wieder auf den Plan, die eines Tages fast die gesamte Troll-Bevölkerung entführen.

Un sac de billes
F 2017 de Christian Duguay.
Avec Dorian Le Clech, Batyste Fleurial et Patrick Bruel. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Dans la France occupée, Maurice et Joseph, deux jeunes frères juifs livrés à eux-mêmes, font preuve d'une incroyable dose de malice, de courage et d'ingéniosité pour échapper à l'invasion ennemie et tenter de réunir leur famille à nouveau.

Vaiana
USA 2016, Animationsfilm von John Musker und Ron Clements. 95'. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Sportlich, flink, temperamentvoll, unfassbar clever und immer nach dem Motto lebend „geht nicht, gibt's nicht“ - das ist die 16-jährige Vaiana, Häuptlingstochter der Bewohner von Motunui. Seit ihrer Geburt hat sie eine ganz besondere Verbindung zum Ozean, weshalb es sie ziemlich stört, dass sich ihre Stammesgenossen mit ihren Booten nie über das nahe Riff hinaustrauen, das ihre Insel umschließt. Doch als ihre Familie schließlich Hilfe braucht, setzt sie die Segel und reist los.

Techniquement maîtrisé, le film une pourtant à renouveler un univers déjà bien connu. (ft)

Wendy
D 2017 von Dagmar Seune.
Mit Jule Hermann, Jasmin Gerat und Benjamin Sadler. 91'. O.-Ton. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die 12-jährige Wendy kann sich sicher Besseres vorstellen, als mit ihren Eltern Gunnar und Heike die kompletten Sommerferien auf „Rosenborg“ zu verbringen. Der heruntergekommene Reiterhof gehört ihrer Oma Herta. Aber wer weiß für wie lange noch, denn die Konkurrenz „St. Georg“, der große, moderne Reitstall von Ulrike, scharrt quasi schon mit den Hufen. Für Wendy selbst schien das Thema Reiten nach einem schweren Unfall vorbei gewesen zu sein. Doch kurz dann trifft sie auf das verletzte Pferd Dixie, das vor Metzger Röttgers weggelaufen ist.

XXX 3: The Return of Xander Cage
USA 2017 von D. J. Caruso.
Mit Vin Diesel, Donnie Yen und Deepika Padukone. 107'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Auf Bitten seines Kontaktmannes Agent Augustus Eugene Gibbons kehrt der für tot gehaltene Extremsportler Xander Cage aus seinem selbstauferlegten Exil zurück, um erneut als Geheimagent für die US-Regierung zu arbeiten. Dieses Mal muss er eine ebenso unaufhaltbare wie zerstörerische Waffe namens „Die Büchse der Pandora“ bergen. Zeitgleich machen sich jedoch auch der sinistre und mit Waffen wie Fäusten tödliche Xiang und dessen Schergen daran, die todbringende Technologie in ihren Besitz zu bringen.

CINÉMATHÈQUE | 24.02. - 05.03.



Höher, schneller, weiter und Außerirdischer: Der Klassiker „E.T.“ kehrt in die Cinémathèque zurück an diesem Sonntag, dem 26. Februar.

cinémathèque

Barton Fink
USA 1990 von Joel Coen.
Mit John Turturro, John Goodman und Steve Buscemi. 117'. O.-Ton, fr. Ut.

Ven, 24.2., 18h30.

Hollywood, 1941. Der junge Theaterautor Barton Fink, ein schüchterner Intellektueller, kommt von New York nach Kalifornien, wo er für ein großes Filmstudio als Drehbuchautor arbeiten soll. Von seinem Studioboss bekommt er den Auftrag, das Buch zu einem Ringerfilm zu schreiben. In der brütenden Sommerhitze sitzt er in seinem schäbigen Hotelzimmer stundenlang vor einem leeren Blatt Papier. Da erscheint ihm sein Zimmernachbar Charlie als Retter und Freund in der Not.

The Night of the Living Dead
USA 1968 de George A. Romero.
Avec Judith O'Dea, Russel Streiner et Duane Jones. 87'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 24.2., 20h30.

À la suite d'expériences atomiques, les morts sortent de leurs tombes pour dévorer les vivants. Barbara se barricade dans une maison isolée où

s'enferment cinq autres personnes. Il n'y aura qu'un survivant.

Volver
E 2005 de Pedro Almodovar.
Avec Penélope Cruz, Carmen Maura et Lola Duenas. 121'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 25.2., 19h.

Dans les quartiers de la classe ouvrière de Madrid, trois générations de femmes survivent au vent, au feu, et même à la mort, grâce à leur bonté, à leur audace et à une vitalité sans limites. Der spanische Regisseur verbindet die Tragik der Situation und den Schmerz der Figuren meisterhaft mit einer erfrischenden Unbeschwertheit und Komik. (Audrey Horne)

The Life Aquatic with Steve Zissou
USA 2004 de Wes Anderson.
Avec Bill Murray, Angelica Huston et Cate Blanchett. 118'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 25.2., 21h30.

Steve Z., le chef de l'équipe océanographique « Team Zissou », sait que l'expédition qu'il conduit est sans doute la dernière, et son plus cher désir est de graver son nom dans l'Histoire.

CINÉMATHEQUE | 24.02. - 05.03.

E.T.

USA 1982 de Steven Spielberg.
Avec Henry Thomas, Dee Wallace,
Peter Coyote et Drew Barrymore. 115'.
V.o., s.-t. fr.

Dim, 26.2., 15h.

E.T., le petit extra-terrestre, ne réussit pas à gagner à temps la soucoupe qui l'avait déposé sur Terre en mission d'exploration. Seul, affolé, il est découvert par un petit garçon qui le cache dans sa maison.

Quiz Show

USA 1994 de Robert Redford.
Avec John Turturro, Rob Morrow et Ralph Fiennes. 130'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 26.2., 17h.

1956. L'Amérique vit au rythme des premiers jeux télévisés : Les « quiz shows ». Twenty-One est l'un des plus populaires. Depuis plusieurs semaines, Herbert Stempel, un Juif de Brooklyn, élimine tous ses concurrents et l'Audimat plafonne. Il est urgent de la faire perdre et de le remplacer par un candidat nettement plus glamour.

Mulholland Drive

USA 2001 de David Lynch.
Avec Justin Theroux, Naomi Watts et Laura Elena Harring. 146'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 26.2., 20h30.

Une actrice jalouse tue une autre actrice, dont elle est amoureuse. Prise de remords, elle se réfugie dans un monde imaginaire où la tuée vit encore.

In „The Iron Lady“ beweist Merly Streep, dass sie auch eine neoliberale Hexe spielen kann - am Mittwoch in der Cinémathèque.



*** Lynch se cite beaucoup lui-même et semble donc tourner un peu en rond. Ce qui n'empêche pas que ce film reste mille fois meilleur que la grande majorité des productions peuplant nos cinémas. (Germain Kerschen)

Blonde Venus

USA 1932 de Josef von Sternberg.
Avec Marlene Dietrich,
Herbert Marshall et Cary Grant. 97'.
V.o., s.-t. fr.

Lun, 27.2., 19h.

Une chanteuse allemande épouse un ingénieur américain. Malgré la présence d'un enfant, le couple part à la dérive, le dilemme d'Helen étant : épouse et mère ou chanteuse de cabaret et femme fatale ?

La danza de la realidad

Chili 2013 d'Alejandro Jodorowsky.
Avec Brontis Jodorowsky, Pamela Flores et Jeremias Herskovits. 130'.
V.o., s.-t. fr.

Mar, 28.2., 18h30.

Le film est un exercice d'autobiographie imaginaire. Né au Chili en 1929, dans la petite ville de Tocopilla, où le film a été tourné, Alejandro Jodorowsky fut confronté à une éducation très dure et violente, au sein d'une famille déracinée. Bien que les faits et les personnages soient réels, la fiction dépasse la réalité dans un univers poétique où le réalisateur réinvente sa famille et notamment le parcours de son père jusqu'à la

rédemption, réconciliation d'un homme et de son enfance.

The Song of Songs

USA 1933 de Rouben Mamoulian.
Avec Marlene Dietrich, Brian Aherne et Lionel Atwill. 90'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 28.2., 20h45.

Une jeune paysanne, Lily, tombe amoureuse d'un sculpteur. Un riche mécène s'éprend de la statue et de son modèle.

The Iron Lady

GB 2011 von Phyllida Lloyd.
Mit Meryl Streep, Jim Broadbent und Alexandra Roach. 105'.
O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.
Anschließend an die Vorführung:
Podiumsdiskussion mit Uta Kietzing und Lydia Mutsch.

Mec, 1.3., 18h30.

Biopic über Margaret Thatcher. Sie wuchs in gewöhnlichen Verhältnissen auf und nicht viel deutete auf die Karriere hin, die sie zu einer der bekanntesten Politikerinnen der vergangenen Jahrzehnte machte. Mit der Unterstützung ihres Ehemanns Denis eroberte sie Englands von Männern dominierte Politik. Auch international machte sie sich als „Eiserne Lady“ einen Namen.

The Scarlet Empress

USA 1934 de Josef von Sternberg.
Avec Marlène Dietrich, John Lodge et Sam Jaffe. 110'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 2.3., 18h30.

Une vision toute subjective de Catherine de Russie, de ses amours et de ses humeurs.

Cotton Club

USA 1984 de Francis Ford Coppola.
Avec Richard Gere, Gregory Hines et Diane Lane. 128'. V.o., s.-t. fr. + all.

Jeu, 2.3., 20h30.

A New York pendant les années folles. Dixie est un trompettiste de jazz qui sauve la vie de Dutch, un chef de gang. Celui-ci le prend sous sa protection et en fait un pianiste et un homme de confiance de sa maîtresse, Vera Cicero. Dixie se lasse et passe au service de Madden, autre gangster, propriétaire du Cotton Club. Puis il va à Hollywood faire une carrière d'acteur.

**The Good Postman**

BG/FIN 2016, film documentaire
de Tonislav Hristov. 82'. V.o., s.-t. angl.

Ven, 3.3., 19h.

Lors d'élections municipales, un petit village bulgare fait face aux mêmes problèmes que l'Europe toute entière ; les habitants vont-ils suivre l'idée optimiste de leur facteur et accueillir des réfugiés syriens, ou céder aux tentations nationalistes de l'opposition ?

Nelly

CDN 2016 d'Anne Émond.
Avec Mylène Mackay, Mickaël Gouin et Milya Corbeil-Gauvreau. 101'. V.o., s.-t. angl.

Ven, 3.3., 21h.

Portrait fragmenté d'une femme déchirée entre ses identités irréconciliables, écrivaine, amante, call girl et star. Plusieurs femmes en une, oscillant entre exaltation et désenchantement. Un anti-biopic complexe de l'auteure culte québécoise Nelly Arcan.



CINÉMATHEQUE | 24.02. - 05.03.

I Am Not Your Negro

F/USA 2016, film documentaire de Raoul Peck. 85'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 4.3., 17h.

À partir des mots de James Baldwin, le film évoque, à travers les morts de Malcolm X, Martin Luther King Jr. et Medgar Evers, comment l'image de la communauté noire américaine fut forgée et imposée.

Sameblod

(Sámi Blood) S/N/DK 2016 d'Amanda Kernell. Avec Lene Cecilia Sparrok, Mia Sparrok et Maj Doris Rimpi. 110'. V.o., s.-t. angl.

Sam, 4.3., 19h.

Elle Marja est une jeune Same, gardienne de rennes qui subit le racisme des années 1930 dans son internat. Néanmoins, elle rêve d'une vie meilleure, mais pour y arriver, elle devra adopter une nouvelle identité et rompre avec ses traditions.

Toivon Tuolla Puolen

(The Other Side of Hope) FIN 2017 d'Aki Kaurismäki. Avec Skari Kuosmanen, Shermwan Haji et Kati Outinen. 98'. V.o., s.-t. angl.

Sam, 4.3., 21h30.

Khaled, un réfugié syrien, cherche asile en Finlande, un pays dont les mœurs et particularités paraissent étranges à beaucoup de nouveaux-venus. Il se fait des amis,



Un village bulgare entre tentation nationaliste et ouverture au monde : le vendredi 3 mars le Luxembourg City Filmfestival entame ses projections à la Cinémathèque avec le documentaire « The Good Postman »

notamment un ancien VRP accro au poker qui lui fait connaître Helsinki.

Kiwi & Strit

DK 2016, Animationsfilm für Kinder von Esben Toft Jacobsen. 45'. Ohne Worte.

Dim, 5.3., 11h.

Auf einer sonnigen Lichtung, tief in einem riesigen Wald voller seltsamer Kreaturen, leben Kiwi und Strit. Die zwei Freunde sind so unterschiedlich, wie es kaum

geht. Kiwis Haus ist schön und aufgeräumt, Strits Haus liegt umgestürzt auf der Seite, Kiwi liebt es Pläne zu machen, Strit macht alles spontan, Kiwi ist vorsichtig und schüchtern, Strit ist wild und draufgängerisch. Doch man muss nicht gleich sein, um beste Freunde zu sein.

Ivan Tsarevitch et la princesse changeante

F 2016, film d'animation de Michel Ocelot. 53'. V.o.

Dim, 5.3., 15h.

Trois amis inventent, dessinent, se déguisent et s'imaginent en héros de contes merveilleux. Des profondeurs de la terre aux confins de l'Orient, ils rivalisent d'imagination pour incarner princesses et aventuriers à travers quatre contes.

Machines

IND/D/FIN 2016, film documentaire de Rahul Jain. 75'. V.o., s.-t. angl.

Dim, 5.3., 17h.

Ce témoignage immersif du rythme de vie et de travail des employés d'une gigantesque usine de textile du Gujarat, en Inde, plonge le

specateur dans les entrailles d'une structure étourdissante et déshumanisante.

Transpecos

USA 2016 de Greg Kwedar. Avec Gabriel Luna, Johnny Simmons et Clifton Collins jr. 86'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 5.3., 18h30.

Trois agents de police des frontières tiennent un poste de contrôle dans un coin reculé du désert américain. Leur quotidien va basculer à l'occasion du contrôle de routine d'un véhicule suspect qui mettra au jour les terribles secrets d'un poste frontière en apparence tranquille.

Wo bu shi pan jinlian

(I Am Not Madame Bovary) RC 2016 de Feng Xiaogang. Avec Fan Bingbing, Guo Tao et Da Peng. 139'. V.o., s.-t. angl.

Dim, 5.3., 20h30.

La gérante du café Li Xuelian se perd dans les méandres de l'administration chinoise en tentant de faire annuler un divorce fictif qui a mal tourné.

Michel Ocelot fascine à nouveau avec « Ivan Tsarevitch et la princesse changeante », dimanche à la Cinémathèque.

